

VÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA ÉS A MEGYEI NÉPTANÁCS LAPJA

XXIX.
évfolyam
8947. szám
8 oldal 30 bani
Szombat
1973.
december 29.

Az Államtanács ülése

1973. december 28-án a Köztársasági Palotában, Nicolae Ceausescu elvtársnak az Államtanács elnökének elnöklétével ülést tartott az Államtanács.

Az ülésen meghívottakként részt vettek minisztertanácsi alelnökök, miniszterek, központi állami szervek vezetői, valamint a Nagy Nemzetgyűlés állandó bizottságainak elnökei.

Az Államtanács megvitatta és jóváhagyta a következő törvényerejű rendeleteket: az 1975. évi egységes országos terv és állami költségvetés tervezetének és a Románia 1976–1980-as időszakra szóló gazdasági-társadalmi fejlesztési irányelv tervezetének megalapozására vonatkozó törvényerejű rendelet; a tüzelőanyag, a villamos energia és a hőenergia fogyasztást véleményező és ellenőrző állandó bizottság megszervezésére és működésre vonatkozó törvényerejű rendelet; a tudományos kutató személyzet tevékenységének megszervezésére és előléptetésére vonatkozó szabályzat jóváhagyásáról szóló törvényerejű rendelet; az importtermékek minőségének szavatolására vonatkozó törvényerejű rendelet; a külkereskedelmi tevékenységet folytató román egységeknek a külföldi árveréseken való részvételre szabályozására vonatkozó törvényerejű rendelet; a Románia Szocialista Köztársaság légterében való közlekedés szabályozására vonatkozó törvényerejű rendelet; a Román Rádiótelevízió Állami Bizottság megszervezésének és működésének módosítására vonatkozó törvényerejű rendelet; bizonyos szabályozó rendelkezéseknek a törvényhozás jobb szisztematizálásáért történő hatálytalansítására vonatkozó törvényerejű rendelet; a mezőgazdasági nyilvántartásra vonatkozó törvényerejű rendelet; a Szocialista Munka Hőse címnek és a Sarló és Kalapács aranyéremnek a mezőgazdasági termelés növelésében rendkívüli eredményeket elérő megyék és szocialista mezőgazdasági egységek számára, valamint a Munkaérdemrend I. fokozatának a nagy termékek előállításához rendkívüli módon hozzájáruló mezőgazdasági állomások számára történő odaítélési kritériumaira vonatkozó törvényerejű rendelet.

Ügyszintön jóváhagytak egyes termelői és szállítási árak kiigazítására vonatkozó törvényerejű rendeleteket, amelyeket a Román Kommunista Párt Központi Bizottsága Végrehajtó Bizottságának és a Minisztertanácsnak 1973. december 13-án megtar-

tott együttes ülésén hozott határozat nyomán terjesztettek az Államtanács elé: a kőolaj- és földgáz kitermelési és szállítási ágazatból származó termékek kitermelési- és szállítási árának megállapítására vonatkozó törvényerejű rendelet; a kőolajfeldolgozó ipar alaptermékeinek termelői és szállítási árának és kereskedelmi pótkalkulációjának megállapítására vonatkozó törvényerejű rendelet; a szénipari alaptermékek, a fémek, és nemfém anyagok és a só kitermelési és feldolgozási ágazatából származó alaptermékek szállítási árának, valamint a só kereskedelmi árengedményének a megállapítására vonatkozó törvényerejű rendelet; a szénipari alaptermékek szállítási árának és kereskedelmi árengedményének megállapítására vonatkozó törvényerejű rendelet; a villamos- és hőenergiaipari ágazatból származó alaptermékek termelői és szállítási árának megállapítására vonatkozó törvényerejű rendelet. Ezeknek az ár- és tarifarendszerre vonatkozó 19/1971 számú törvény alapján kiadott törvényerejű rendeleteknek a segítségével megvalósul az árak kiigazítása a gazdaság különböző ágazataihoz tartozó szocialista egységek közötti kapcsolatokban, olyképpen, hogy az árak megfelelőbben tükrözik a termelés társadalmi költségét; a lakosság- nak eladásra szánt termékek kiskereskedelmi ára a mostani marad.

Ratifikálták a Románia Szocialista Köztársaság és a Lengyel Népköztársaság közötti konzuli megállapodást, valamint a Románia Szocialista Köztársaság kormánya és Ecuador Köztársaság kormánya közötti kereskedelmi egyezményt és a gazdasági, ipari és műszaki kooperációs egyezményt.

A fent említett összes törvényerejű rendeleteket előzőleg megvitatták, és kedvezően véleményezték a Nagy Nemzetgyűlés illetékes állandó bizottságai, valamint a Törvényelőkészítő Tanács.

Jóváhagyták az ellenőrzési programot, amelyet az Államtanács a Nagy Nemzetgyűlés állandó bizottságai révén hajt végre 1974 első felében.

A továbbiakban az Államtanács kezgyelmi kéréseket oldott meg.

A munkálatok befejezésekor Nicolae Ceausescu elvtárs nagyra értékelte az Államtanács 1973. évi gyümölcsöző tevékenységét, és az 1974-es új év alkalmából gratulált a tanács összes tagjának, egészséget és boldogságot, sikereket kívánt nekik egész tevékenységükhöz.

A szövetség saját üzletei forgalmát a tervezetthez képest több mint egymillió lejjel növelte. 5,2 százalékkal haladta túl a kivett, melynek volumene az elmúlt évről képest 61 százalékkal növekedett. Érdekes megjegyezni, hogy megyénkben az egy főre eső szolgáltatások volumene 1970-hez viszonyítva több mint 25 százalékkal növekedett.

A szövetség különböző szolgáltatási egységeinek — szabóság, fodrászüzletek — nagy jelentőségük van a szilveszteri mulatságok sikerében. Ezért is gondolunk most gyakrabban és — az esetek nagy többségében szilveszter — rájuk, és kívánunk sikereket gazdag új esztendőre.

Határidő előtt teljesítette tervét az

Az Arad Megyei Néptanács ülészaka

A tegnapi nap folyamán megtartották Aradon a megyei néptanács XV. rendes ülészaka. Az ülészakon részt vettek megyei képviselők, valamint meghívottak, városi néptanácsok alelnökei, községi néptanácsok elnökei és alelnökei, párt- és állami aktivisták, vállalat- és intézményvezetők, központi szervek képviselői.

Az ülészak munkálatait Andrei Cervencovici elvtárs, az RKP KB tagja, az RKP Arad megyei bizottságának első titkára, a

megyei néptanács végrehajtó bizottságának elnöke vezette.

Az ülészak elfogadta a következő napirendet:

1. Határozattervezet: Arad megye 1974. évi gazdasági-társadalmi fejlesztési tervének elfogadásáról.

2. Határozattervezet az Arad Megyei Néptanács 1974. évi költségvetésének elfogadásáról.

(Folytatása a III. oldalon)

VÁLASZ

a Bihar Megyei Néptanács versenyfelhívására

Az Arad Megyei Néptanács XV. rendes ülészaka megvitatta az 1973-as év gazdasági tervét és a helyi költségvetést, valamint az 1974-es év gazdasági-társadalmi fejlesztési tervének előirányzatait helyi vonatkozásban, rendkívüli meglepéssel értékeli, hogy a pártszervek és -szervezetek vezetésével megyénk dolgozói kiemelkedő eredményeket értek el a gazdasági és társadalmi-kulturális élet minden területén, a szocialista demokrácia fejlesztésében és kiszélesítésében, a nép anyagi és szellemi életszínvonalának emelésében.

Tudatában vagyunk annak, hogy az 1974-es esztendő döntő fontosságú az ötéves terv határidő előtti megvalósítása szempontjából és előttünk rendkívüli feladatok állnak. Úgy véljük viszont, hogy megsokszorozva erőfeszítéseinket meg fogjuk valósítani vállalásainkat, új sikereket fogunk elérni az összes tevékenységi területeken. Kifejezve Arad megye összes

lakosainak kívánságát, a szoros testvériségben tevékenykedő román, magyar, német és más nemzetiségű dolgozók egyöntetű akaratát, lelkesedéssel válaszolunk a Bihar Megyei Néptanács Versenyfelhívására és a következő célkitűzések megvalósítását irányozzuk elő, 1974-ben, tervben felül.

A HELYPARBAN

Terven felül 1 százalékkal több nettó termelést és árutermelést fogunk elérni. A túlteljesítések által az ötéves terv első négy esztendejének tervét két hónappal határidő előtt teljesítjük; gyárakba adunk a piacialapnak szánt 100 új terméket és választékot; a fabútortervünket 1500 ezer lejjel túlszárnyaljuk; 1 százalékkal csökkentjük az önköltségi árat a tervezett feladaton felül; két új termelőegységet létesítünk.

(Folytatása a II. oldalon)

Lapunk tartalmából:

■ Határozatok

— ARAD MEGYE 1974. ÉVI EGYSEGES GAZDASÁGI-TÁRSADALMI FEJLESZTÉSI TERVÉNEK ELFOGADÁSÁRÓL

— AZ ARAD MEGYEI NÉPTANÁCS 1974. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK ELFOGADÁSÁRÓL

(II.—III. oldal)

■ RUGINOASA KÖZSÉG NÉPTANÁCSÁNAK FELHÍVÁSA

(IV. oldal)

■ JÓ ÜTEMBEN HALAD A GÉPJAVÍTÁS A FENLAKI MŰJÁRÓBAN

(V. oldal)



DECEMBER

December 30 köszöntésére

Az év utolsó napjaiban egyre több olyan levéllel, telefonhívással keresik fel szerkesztőségünket, amely a vállalatok ez évi munkasikeréről számol be.

A MEGYEI ANYAGELLÁTÓ VÁLLALAT munkaközössége határidő előtt teljesítette az évi tervét és esztendő végéig 12 millió lej értékű nyersanyaggal vagy félkésztermékkel szállított többet a tervben előirányzott mennyiségnél. A megye és az egész ország több vállalatának jó anyagellátása érdekében a lerakatokban az évben több mint 8 millió darab golyóscsapágyat és 8000 tonna különböző acélaját juttatott el rendelési helyére. A munkában kitűnt Julea Ioan, Gábor János, Mureșan Valer, Witner József, Albert Antal.

A lerakat közössége jó munkájáért köszönőleveleket kapott több bukaresti, iasi-i, temesvári, brassói, galaci vajdahunyadi, nagyváradi vállalatától. Kérjük, te-

gyék ezek mellé a mi újévi jókívánságainkat is!

A KISIPARI SZÖVETKEZETEK MEGYEI SZÖVETSEGEINEK egész megyénket és városunkat átfogó hálózata is határidő előtt készült el az ez évi tervvel. Év végéig az árutermelést 8 millió lejjel haladják túl. Ennek a fontos gazdasági mutatóknak az értéke a múlt évihez viszonyítva 50 millió lejjel nőtt.

A szövetség saját üzletei forgalmát a tervezetthez képest több mint egymillió lejjel növelte. 5,2 százalékkal haladta túl a kivett, melynek volumene az elmúlt évről képest 61 százalékkal növekedett. Érdekes megjegyezni, hogy megyénkben az egy főre eső szolgáltatások volumene 1970-hez viszonyítva több mint 25 százalékkal növekedett.

A szövetség különböző szolgáltatási egységeinek — szabóság, fodrászüzletek — nagy jelentőségük van a szilveszteri mulatságok sikerében. Ezért is gondolunk most gyakrabban és — az esetek nagy többségében szilveszter — rájuk, és kívánunk sikereket gazdag új esztendőre.

Határidő előtt teljesítette tervét az

ARÁDEANCA VÁLLALAT munkaközössége is, amelyet most, az Ajándéknap utolsó napjaiban felesleges külön is bemutatnunk. A gyermekek öröme, az üzem ebben az évben 13 új típusú babát és nyolc újfajta játékgépet vett gyártásba. Nem kevésbé jelentősek más területeken elért eredményeik sem, amennyiben az árutermelési tervet például 2 millió lejjel szárnyalták túl.

A MEZŐGAZDASÁG-GEPESTŐ ALLOMÁSOK TRÖSZTJÉNEK tétő nélküli nagyüzemében is — ha még egy-két elárvult lap lóg is a falinaptáron — pontot tettek az év végére, aláhúzták az 1973-as esztendőben végzett tevékenységük eredményeit összegező számoszlopot. S mit mutat a statisztika? A lelkes munkaközösség nemcsak hogy teljesítette, de nem kevesebb mint 10 millió lejjel túl is szárnyalta értéktervét. Szép ajándék ez Közlárságunk születésnapjára. Különösen kiemelkedő sikereket értek el a csermői, a sikulai, a Chișineu Criș-i, a pécskai, a neudorfi, a gurahonci mezőgazdaság-gepestő állomásokhoz tartozó alegységek. Fogadják újévi jókívánságainkat!

Ünnepi előadás

Tegnap délután az Aradi Állami Színházban koreográfikus-zeneszínházi műsort tartottak, az Arad Megyei és Municipiumi Szakszervezeti Tanács rendezésében. A Köztársaság kikiáltása évfordulójának szentelt előadásban az aradi üzemek és vállalatok legjobb műkedvelő együttesei léptek fel magas színvonalú műsorral. Hosszasan meglapsozta a közönség a Lina Iorgu karmester vezetésével színpadra lépő vagongyári tértáncosokat, Valeriu Barbura énekesnőjét, Ioan Rusu, Vasile Păun szavalatait, Viorica Crișan, Gligor Gligorovici, Florea Fleter, I. Vlasov népdalénekeseket, valamint a Vagongyár, Esztergápadgyár, Textilgyár, Mezőgazdasági és Élelmiszeripari Gépgyár, Vörösi Triko táncgyütteseit, a municipiumi szakszervezetek egyesített népi zenekarát, a Vagongyár könnyűzenekarát. A megye legjobb műkedvelő táncosai ineu, simándi, Maros-vidéki táncokat, magyar és német népi táncot mutattak be, a textilgyár tamburazenekara szerb népdalokat adott elő.

Az Arad Megyei Néptanács ülásszaka

HATÁROZAT

Arad megye 1974. évi egységes gazdasági-társadalmi fejlesztési tervének elfogadásáról

Az Arad megyei néptanács XV. rendes ülásszakán, megtárgyalva a megye 1974. évi egységes gazdasági-társadalmi fejlesztési tervét, elhatározza:

Elfogadjuk Arad megye 1974-re szóló egységes gazdasági-társadalmi fejlesztési tervét a következő mutatókkal:

— 1974-ben az Arad megyei szocialista ipari vállalatok össztermelése 1973-hoz képest 15,3 százalékkal fog növekedni, a helyiipari gazdasági egységeké pedig 6,5 százalékkal.

— Arad megye szocialista vállalatainak legfontosabb termékei 1974-ben a következő szintet fogják elérni:

- személyvagyonok 320 darab
- tehervagyonok 7450 darab
- gyapot és gyapot-típusú szőttes 551 millió lej
- kötszövőtt termékek 416,4 millió lej
- lábbeli 165,0 millió lej
- hús 29 361 tonna
- hústermék 3 450 tonna
- tej- és tejtermékek 997,3 ezer hektoliter

— zöldség- és gyümölcskonzerv 17 250 tonna

— hús-konzerv 2100 tonna

— Az alkalmazottak száma megyei szinten 131 430 lesz, melyből a megyei néptanács egységei számára 30 870.

— Az egy munkásra eső munkatermelékenység el fogja érni legalább a következő szintet:

- a köztársasági iparban 173 280 lej
- a helyiiparban 118 285 lej
- az építő-szerelő tevékenységben 69 520 lej

— Az 1000 lej értékű termék maximális szintjét az építő-szerelő tevékenységben 1037 lejben állapítja meg, az önköltség csökkentési feladatot pedig a helyiipar számára 1,4 százalékban.

A községgazdálkodási szolgálatok — beleértve az építkezési szolgáltatásokat is — volumene 232,7 millió lej lesz.

— Az állami alapokból eszközölt központosított beruházások összvolumene megyei szinten 2127,6 millió lej lesz, melyből az Arad megyei néptanács egységeire 205,7 millió lej jut. E beruházások az alábbi fontosabb objektumokban koncentrálnak: kárpitos- és műbútorgyár, a Készruhagyár, az UTA frottír- és bársonyszövődéjének fejlesztése, közel 2000 állami és személyi tulajdonban lévő lakás, munkásszállások, a Chisineu Cris-i kerépgyár, 5 km vízvezeték, 3,6 kilométer kettős villamosvágány.

— Ezekon kívül jelentős talajjavítási munkákat hajtunk végre, több mint 130 millió lej értékben, ami lehetővé teszi mintegy 30 000 hektár területnek a mezőgazdasági körforgásba való bekapcsolását.

— Az Arad Megyei Néptanács saját építkezési egységei 242,1 millió lej értékű építő-szerelő munkákat végeznek.

— Az állattállomány biztosítása és az állati termékeknek a központi alapnak való átadása érdekében a néptanácsoknak, a termelési egységek vezetőségeinek minden erejükkel az állatok kiválasztásának és szaporításának jelentős javítására, a takarmányalap biztosítására, az ésszerű takarmányozásra kell törekedniük, valamint arra, hogy a felnőtt szarvasmarhákat legalább 450 kilogrammra, a növekedőmarhákat 350 kilogrammra, a sertéseket pedig 110 kilogrammra hizalták az egész átadásra szánt állatlétszámmal és arra, hogy állandósítsák az ebben a szektorban folyó munkákat.

— Az állattenyésztésnek a parasztság háztáji gazdaságaiban való fejlesztése érdekében intézkedéseket hoznak a szükséges tenyésztőállatok biztosítására az állat kiválasztási és tenyésztési központon keresztül arra ösztönözve a parasztságot,

hogy a háztáji földjeiken takarmányt és természetesen, diplomákkal, díjakkal jutalmazva az élenjáró tenyésztőket a megrendezésre kerülő állattenyésztési kiállítások alkalmával.

— A megyei legelőkarbantartó és felhasználó vállalat segítségével 1974-ben 2579 hektár össterületű legelőt korszerűsítnek, ebből Chisineu Cris környékén 973 hektárt, Nadab vidékén 699 hektárt, Erdőhegyen 914 hektárt és folytatják a megkezdett munkákat a már előzőleg korszerűsített 576 hektáron, amelyen bevezetik az ésszerű legeltetést.

— A mezőgazdaság gépesítésének vonalán a mezőgazdasági egységek és a mezőgazdaság-gépesítési állomások vezetői különös figyelmet fordítanak a rendelkezésükre álló egész traktor és mezőgazdasági géppark megjavítására és karbantartására, azért, hogy a gépeket maximális hatékonysággal lehessen kihasználni.

— Különös hangsúlyt fektetnek a termelési folyamatok gépesítésére az állattenyésztésben, az állatszállítások korszerűsítésére irányuló akció fokozásával, az itatás, a trágyaszállítás és a takarmányelőkészítés automatizálása révén.

— A néptanácsok nyomán követik a globális akkord szerinti javadalmazás rendszerének elterjesztését az összes növényfajtánál és az állattenyésztésben, mind a mezőgazdasági termelők szövetkezetekben, mind az állami mezőgazdasági vállalatokban és mezőgazdaság-gépesítési állomásokon.

— Átadnak a használatnak 1750 lakást, amelyből 850 állami alapokból készül. E lakásokból 1714-et Arad municípiumban építenek.

— Fejlesztik az oktatási és egészségügyi egységek anyagi alapját: 40 osztályterem épül az általános műveltségnyújtó oktatás számára, öt iskolaműhely és laboratórium, 480 óvodai hely, 200 hely a gyermekotthonokban, 1 tornaterem, 216 internatusi férőhely és 400 bölcsődei hely készül el jövőre.

— A helyiiparban az egész tevékenység hatékonyságának fokozása érdekében a dolgozók bizottsága az alábbi intézkedéseket hozza: a műszaki-anyagi ellátási és eladási terv megalapozása és egybehangolása a termelési tervvel a feladatoknak ütemesen és idejében való teljesítése érdekében; folytatják a fogyasztási normák csökkentésére irányuló akciót a termékek ártérvezése, helyettesítőanyagok felhasználása, a felhasznált technológiák javítása révén és ezen az úton 35 tonna fém- és 35 köbméter faanyagot takarítanak meg. Ugyancsak a fogyasztási normák jobb megalapozása révén egymillió lej értékű többlettermelést érnek el. A tüzelőanyag-, hő- és villamosenergia-fogyasztás számottevő csökkentése érdekében intézkednek 1192 tonna konvencionális tüzelőanyag és 600 000 kilowattóra villamosenergia megtakarításáról.

A községgazdálkodás és a lakosság kiszolgálásának javítása érdekében az alábbi intézkedéseket hozzák:

— Intézkednek annak érdekében, hogy az aradi 2. számú vízműnél újabb kutakat helyezzenek üzembe, annak érdekében, hogy a magasabb emeleteken lévő lakásokban is kiküszöböljék a csökkent nyomást és így mindenütt biztosítsák az állandó ivóvíz- és melegvízszolgáltatást.

— Intézkedéseket hoznak az Arad municípium hőellátására vonatkozó tanulmányok befejezésének sürgetésére, hogy elkészítsék a dokumentációkat és megkezdjék a munkákat az Aurel Vlaicu és mikolákai lakónegyedek új blokkjainak fűtése érdekében. A villamosenergia- és tüzelőanyag-fogyasztás ésszerűsítése céljából, valamint a fajlagos fogyasztás csökkentése érdekében intézkednek a szállító hálózatokban bekövetkező veszteségek csökkentésére, a hőszigetelés felújítására,

a berendezések működési teljesítményének javítására, mérő- és ellenőrzőműszerekkel való felszerelésére.

— A közszállítás javítása érdekében, különösen a csúcsidőszakban Arad M municípium Néptanácsának végrehajtó bizottsága intézkedik, hogy 1974-ben megkezdjék a Vagongyár, Esztergápadgyár, Textilgyár és más vállalatok munkaidő kezdésének ésszerű egybehangolását. Intézkedni fognak a tömegközlekedési eszközök operatívabb irányításáról, valamint a víz- és csatornahálózatban jelentkező károsodások kijavításáról; ebből a célból az Arad Megyei Község- és Lakásgazdálkodási Vállalatot rádiótelefon-berendezéssel látják el.

— A közszállításban tevékenykedő személyzet kiegészítése céljából Arad municípiumban 1974 harmadik negyedéig ott-hont rendeznek be a gépkocsivezétők és jegykezelők számára.

— A beruházási építkezési tevékenységben az alábbi intézkedéseket hozzák: a munkaszerződés- és eszközök a megkezdett munkálatoknál rögzítik, annak érdekében, hogy ezeket a lehető leghamarabb befejezzék. Új munkálatokat csak olyan mértékben kezdenek el amilyen mértékben a régiókat befejezték és ilyen módon leszállítják az egy időben végzett munkálatok számát.

— A felszerelések intenzívebb kihasználása

lása a második vagy harmadik váltás bevezetésével, szem előtt tartva a tüzelőanyag, üzemanyag- és villamosenergia-fogyasztás grafikon szerinti csökkentését, biztosítva az 1000 lej állóalaprú számított építő-szerelő tevékenység volumenének növekedését. Biztosítják, hogy az előregyártott elemeket készítő munkatelepen, a betonöntő állomáson és azokon a munkatelepeken, ahol ipari módszerekkel végzik a lakásépítést, két váltásban dolgozzanak.

— Ajánlják az összes megyei, municípiumi, városi és községi néptanács képviselőknél, hogy tevékenységükkel támogatassák a végrehajtó bizottságokat az illető néptanácsok gazdasági tervének és helyi költségvetésének megvalósításában, azáltal, hogy nagyobb mértékben mozgósítják a néptömegeket a közérdekű munkálatok elvégzésére, a helységek szépítésére, a jó községgazdálkodás megvalósítására.

— Az Arad Megyei Néptanács állandó bizottságai, mindegyik a saját tevékenységi területén ellenőrzi majd, miként valósulnak meg a jelen határozatba foglalt feladatok.

— Az Arad Megyei Néptanács végrehajtó bizottsága gondoskodik arról, hogy időszakonként tájékoztasson a jelen ülásszakon megfogalmazott javaslatok megoldási módjáról.

(Rövidített szöveg)

HATÁROZAT

az Arad Megyei Néptanács 1974. évi költségvetésének elfogadásáról

Az Arad Megyei Néptanács XV. rendes ülásszaka

ELHATÁROZZA:

Elfogadjuk az Arad Megyei Néptanács 1974. évi költségvetését a bevételeknél 723 875 ezer lejben és a kiadásoknál 723 875 ezer lejben.

- az oktatásra
- kulturális és művészeti célokra
- az egészségügyre
- társadalmi asszisztenciára

173 010 ezer lej
19 800 ezer lej
192 330 ezer lej
8 655 ezer lej

A községek, városok, a municípium és az Arad Megyei Néptanács saját költségvetését 1974-re, valamint ezek kiegyenlítésének módjait a következőképpen állapítja meg:

VALAMENNYI KÖZSÉGBEN	bevételek	68 342,0 ezer lej
	kiadások	82 708,3 ezer lej
VALAMENNYI VÁROSBAN	bevételek	73 420,0 ezer lej
	kiadások	88 955,3 ezer lej
ARAD MUNICIPIUM	bevételek	103 668,0 ezer lej
	kiadások	102 029,3 ezer lej
AZ ARAD MEGYEI NEPTANÁCS	bevételek	449 562,0 ezer lej
SAJÁT KÖLTSÉGVETÉSE	kiadások	450 182,1 ezer lej

Az Arad Megyei Néptanács Végrehajtó Bizottsága intézkedéseket fogantatott, hogy a gazdasági igazgatóságok, a helyi alárendeltségű vállalatok, gazdasági egységek, költségvetési intézetek és az állami adminisztráció helyi szervei, valamint a néptanácsok végrehajtó bizottságai bizottságok, többek között, a termelési felületek és kapacitások, a forgóeszközök, a nyers- és segédanyagok, a cserealkatrészek és különösképpen a hő- és elektromos energia, a tüzelőanyagok ésszerű és hatékony kihasználását.

A nyers- és segédanyagok csökkentési lehetőségeinek felkutatása, különös tekintettel a megyében található energiahordozókra és ezek maximális hatékonysággal való felhasználására a termelésben.

Az Arad Megyei Néptanács Végrehajtó Bizottsága az 1974-es év első évtizedében elemezni fogja a helyiipari vállalat és a községgazdálkodási vállalat gazdasági és pénzügyi eredményeit az 1973-as évről és meghatározza azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek a termelési és költségvetési terv teljesítéséhez 1974-ben.

Az Arad Megyei Néptanács Végrehajtó Bizottsága szakszervei segítségével biztosi- bítani fogja az Arad megye 1974. évi egységes gazdasági-társadalmi fejlesztési tervébe foglalt valamennyi akció és objektív ütemes és időben történő pénzel- lását, ugyanakkor figyelemmel követi ezek

teljes mértékben történő megvalósítását és valamennyi termelési kapacitásnak a kitűzött határidőben történő átadását.

A municípiumi, a városi és a községi néptanácsok végrehajtó bizottságai bizottsági fogják:

— a takarékosági rendszer fokozását a költségvetési hitelek használatánál és különösen az adminisztratív-gazdálkodási kiadásokra szánt összegeknél, melyek az államigazgatási apparátus fenntartásához és működéséhez szükségesek;

— a megelőző és az operatív, folyamatos és lépcsőzetes ellenőrzés megerősítését, a pénzügyi-költségvetési fegyver megértésének megerősítése és az anyagi és pénzügyi tékozlás bármilyen formájának elkerülése végett; a közbizony sérthetetlen ségének szilárd védelmét.

Az Arad Megyei Néptanács Végrehajtó Bizottsága időszakonként elemezni fogja a költségvetési terv végrehajtásának menetét, és feljogosítja magát arra, hogy

— javaslatokat terjesszen elő a Pénzügyminisztériumhoz, annak érdekében, hogy a jelen határozattal elfogadott költségvetés volumenében és összetételében változtatásokat eszközöljön, olyan esetekben, amikor azok megegyeznek a megye

(Folytatása a III. oldalon)

Az Arad Megyei Néptanács ülősszaka

VÁLASZ

a Bihar Megyei Néptanács versenyfelhívására

(Folytatás az I. oldalról)

3. Az Arad Megyei Néptanács válasza a Bihar Megyei Néptanács versenyfelhívására.

4. Előterjesztés a megyei környezetvédelmi tanács létesítéséről.

5. Egyéb problémák.

A napirend első pontjával kapcsolatban Pascu Zimbran elvtárs, a megyei néptanács első alelnöke indoklást terjesztett elő Arad megye 1974. évi gazdasági-társadalmi fejlesztési terve határozattervezetének elfogadásáról. Ezután Nicolae Georgescu elvtárs, a megyei néptanács alelnöke terjesztett elő indoklást az Arad Megyei Néptanács 1974. évi költségvetési határozattervezetének elfogadásáról, majd Komlódi László elvtárs, a megyei néptanács alelnöke felolvasta az Arad Megyei Néptanács választ a Bihar Megyei Néptanács versenyfelhívására.

A továbbiak folyamán Lezár Pădurean képviselő, a gazdasági-pénzügyi állandó bizottság elnöke ismertette a megyei néptanácsi bizottságok közös jelentését a gazdasági-társadalmi fejlesztési terv elfogadásáról, a megyei néptanács költségvetéséről és a Bihar Megyei Néptanács versenyfelhívására adott válaszáról.

Az ülésszak után az állandó bizottságokban folytatta munkáját, ahol tanulmányozták és megvitaták a napirenden szereplő problémákat.

Az állandó bizottságokban 51. az ülésnek pléniumán folytatott vitákban 6 elvtárs szólalt fel.

Miután hangsúlyozták a különböző tevékenységi szektorokban 1973-ban elért egyes eredményeket, a felszólalók bírálati és önbírálati szellemben vetettek fel egy sor hiányosságot és több mint 70 javaslatot tettek az erőfeszítések fokozása, a dolgozók, az összes lakosok aktívabb mozgósítása érdekében, hogy példának megvalósuljanak a párt- és állami dokumentumokból ránk háruló feladatok, a megye városainak és községeinek szépítésére és jobb gazdálkodására, lakói anyagi és szellemi életszínvonalának állandó növelésére.

A vita végén felszólalt Andrei Cervencovici elvtárs, az RKP KB tagja, az RKP Arad Megyei Bizottságának első titkára, a megyei néptanács elnöke, aki, miután kiemelte a megye és municípium dolgozóinak néhány szép megvalósítását az az évi tervfeladatok teljesítésében és teljesítésében, hangsúlyozta, hogy ezek az eredmények tükrözik a pártvezeték és szervezetei politikai érettségének erősödését, mozgósítóképességüket, az e tájakon élő románok, magyarok, németek és más nemzetiségű állampolgárok magasfokú öntudatát és kommunista felelősségét, akik testvéri egységben munkálkodnak pártunk politikájának valóra váltásáért.

A továbbiakban a szónok részletesen kiemelte a jövő évi mozgósító célkitűzésekre és feladatokra, melyeknek magas színvonalon való teljesítése az igényesség és a felelősségérzet növelését követeli meg minden tényező részéről, s ugyanakkor feltételezi a megmutatkozott hibák kiküszöbölését, hatékony és életképes intézkedések fogantatását és ezek megvalósításának figyelemmel kísérést.

Értékelve az állandó bizottságokban folyó vitákat, valamint a pléniumban elhangzott felszólalásokat s az az alkalommal tett javaslatokat, Andrei Cervencovici elvtárs felhívta a figyelmet, hogy fokozni kell a termelőkapacitások jobb kihasználására fordított figyelmet, az új ipari objek-

tumok műszaki-gazdasági paramétereinek határidőre történő elérését, a termékek minőségének állandó javítását. Ugyancsak megkülönböztetett figyelmet kell fordítani a termelési feltételek minél ésszerűbb kihasználására, a technológiai vonalak és folyamatok tökéletesítésére, a berendezések műszaki-kezelési normáinak szigorú betartására, a rendelkezésre álló munkaerő ésszerű elosztására és felhasználására.

A megyei pártbizottság első titkára értékes útmutatásokat adott a beruházások terén megmutatkozó hiányosságok kiküszöbölésére, a munkálatok végrehajtási grafikonjaiban feltüntetett időpontok betartására, szilárd felelősség biztosítására, valamennyi munkatételre, munkacsoportban, a nyers- és segédanyagokkal való, gazdálkodás maximális fokozására, a pazarlás minden formájának megállítására.

Mivel ebben az évben számos hiányosság mutatkozott meg a község- és lakásgazdálkodásban, arra van szükség, hogy megkülönböztetett figyelmet fordítsunk erre a tevékenységi területre, megfelelő intézkedést kell hozni a municípium vízellátásának javítása érdekében, az utak karbantartására és korszerűsítésére, a helységek szépítésére és a jobb gazdálkodásra.

A mezőgazdaságban is szükséges növelni a földalap ésszerű kihasználására, az öntözési program megvalósítására, a még kihasználatlan fölterületeknek a mezőgazdasági körforgásba való bevonására, az állattenyésztés fejlesztésére fordított figyelmet.

Andrei Cervencovici elvtárs beszédében jelentős helyet foglalt el a kereskedelemmel, a lakosság ellátásával, a szolgáltatások javításával, az aruvalászték bővítésével, a lakosság élelmiszerszállításának ütemességével, a szolgáltatások változtatásával, a szociális felelősségem és törvényesség erősítésével kapcsolatos kérdések.

Kétségtelenül — mondotta a szónok — egész tevékenységünk gazdasági hatékonyságának növelése érdekében nagyobb figyelemmel kell nyomon követni a pénzügyi alapok, a költségvetés felhasználását, a nem gazdaságos kiadások kiküszöbölését, a normán felüli készletek és állományok, valamint a különböző penalizációk és lekérek megszüntetését.

Az 1974. év rendkívüli mozgósító feladatai és az a vállalásunk, hogy határidőre teljesítsük a jelenlegi ötéves terv előirányzatait, valamint a Bihar Megyei Néptanács felhívására adott válaszuk — fejezte be Andrei Cervencovici elvtárs — megannyi célkitűzést jelentenek, amelyeket teljesíthetünk és teljesítenünk is kell. Ennek biztosítása az eddig elért eredmények, valamint az e tájakon élő emberek számításosra bizonyított szorgalma és munkakerve.

A közgyűlés a továbbiakban egyhangú szavazattal elfogadta Arad megye 1974. évi gazdasági-társadalmi fejlesztési tervét, a megyei néptanács 1974. évi költségvetésével kapcsolatos határozatot, valamint a Bihar Megyei Néptanács versenyfelhívására adott választ.

A közgyűlés jóváhagyta továbbá a megyei környezetvédelmi bizottság megalakítását, melynek elnökévé Nicolae Marcea elvtársat, az RKP Arad Megyei Bizottságának titkárat választották meg. Jóváhagyott bizonyos változásokat a megyei néptanács végrehajtó bizottságának összetételében és megoldott egyes szervezési kérdéseket.

vonatkozó törvényes rendelkezésekkel. Jóváhagyjuk az Arad Megyei Néptanács 1972. évi szülő költségvetése végrehajtását: a bevételeknél 705 960 436 lejben és a kiadásoknál 674 133 341 lejben, 31 827 095 lejes költségvetési többlettel, amelyből 17 380 572 lej a néptanács saját költségvetésében, 3 328 038 lej a municípium költségvetésében, 4 707 440 lej a városok költségvetésében és 7 411 045 lej a községek költségvetésében.

(Rövidített szöveg)

(Folytatás az I. oldalról)

A KÖZSÉG- ÉS LAKÁSGAZDÁLKODÁS TERÉN

1 százalékkal túlteljesítettük a szolgáltatási termelés volumenét, 2,4 millió lej többletet érve el; 400 000 lej értékben túlteljesítettük a lakosságnak nyújtott szolgáltatásokat; 3 hónappal határidő előtt használatba adjuk a 2-es számú vízművek 100 liter/sec. teljesítményű berendezését; negyedévvél határidő előtt elkészítettünk egy km villamosvonalat.

A BERUHÁZÁSI ÉS AZ ÉPÍTŐ-SZERELŐ TEVÉKENYSÉG TERÉN

Határidő előtt használatba adjuk a következő objektumokat:

1974 december 15-ig az összes állami alaplól épülő és személyi tulajdonú lakásokat; határidő előtt öt nappal átadjuk az 1974-es tervben szereplő bölcsődéket, óvodákat és iskolákat; határidő előtt 30 nappal befejezzük a megyei építő-szerelő vállalat 304 helyes 2-es számú munkásszállását; iparosítva fogjuk végezni az 1974-es évre tervezett lakásepítések munkálatainak 85 százalékát.

Rendkívüli figyelmet szentelünk az üzemanyaggal és az energiával való gazdálkodásnak: az 1973-as évi fajlagos fogyasztásokhoz viszonyítva a következő megtakarításokat fogjuk elérni: több mint 30 tonna benzint; több mint 20 tonna motort.

A TERVEZÉS ÉS SZISZTEMATIZÁLÁS TERÉN

Figyelemmel követjük a következők megvalósítását: 1974 első negyedének végéig az 1974-re szóló pénzügyi hozzájárulásból végzendő főbb munkálatok kidolgozását; 1974 első felének végéig az Arad megye sajátos övezeteiben lévő magánlakások katalógusának kidolgozását; az iparosított megoldások kiterjesztését a lakástervezésben legkevesebb 90 százalékkal a lakások összegéből, amelyeket 1973-ban kell átadni.

AZ ÜZEMANYAG- ÉS ENERGIATAKARÉKOSAG TERÉN

A szállításban, az építkezésben a fajlagos fogyasztás csökkentésével a közvilágításban, a lakások és egyéb helyiségek fűtésében megvalósított takarékosági intézkedések révén több mint 3000 tonna konvencionális fűtőanyagot, több mint 1500 gigakalória hőenergiát, és több mint 4000 megawattóra elektromos energiát takarítottunk meg.

A mezőgazdasági és ipari egységek, szociális-kulturális és más létesítmények, meglévő és új erőforrások segítségével történő fűtés érdekében tanulmányokat dolgozunk ki ezek komplex felhasználására; kidolgozzuk a hőforrások komplex felhasználásának programját.

AZ ÚT- ÉS HÍDEPÍTÉS TERÉN

Az egy kilométernyi könnyűaszfaltozás önköltségét a tervfeladathoz képest 6 százalékkal csökkentjük; a helyi nyersanyagok felhasználása és a karbantartási és aszfaltozási munkálatok ellátásához hozzájáruló állampolgárok munkája nyomán tervén felül 1,8 km hosszú könnyűaszfaltozott utat készítettünk és 2 km-en végeztük el az 1975-re előírt előkészítő munkálatokat.

A MEGYEI KÖLTSÉGVETÉS SAJÁT JOGVEDELMI MUTATÓJÁT 5 MILLIO LEJEL SZÁRNYALJUK TUL

A LAKOSSÁG ELLÁTÁSA MEGJAVÍTÁSÁNAK ÉRDEKÉBEN

a szocialista kereskedelmi hálózatot tovább hat új, összesen 1290 négyzetméter területű üzlettel bővítjük. Két ipari cikket árusító üzletet összesen 800 négyzetméter felülettel korszerűsíteni fogunk.

A HELYSÉGEK SZEPÍTÉSE ÉS A JO KÖZSEGGAZDÁLKODÁS ÉRDEKÉBEN

166 millió lej értékű hazafias munkával a következő községgazdálkodási objektumokat valósítjuk meg: 839 hektár zöldövezet alakítását ki, illetve tartunk karban, 400 000 darab fát és díszcserjét ültetünk; 500 000 négyzetméter utcát és járdát építünk; 100 km hosszúságban hajtunk végre gátépítési munkálatokat és 1,2 millió köbméter volumenű parterősítést végzünk.

A LAKOSSÁG PÉNZBELI- ÉS MUNKAHOZZÁJÁRULÁSÁBÓL

a következő objektumokat valósítjuk meg: 30 osztályterem vidéken; 6 óvoda; karbantartunk és megjavítottunk 750 km hosszúságú utat.

Hazafias munkával befejezzük a ligetben a gokart pályát, elkészítettünk 90 egyszerű sporttelepet és gyermekjátszóteret.

A KÖZOKTATÁS TERÉN

A továbbiak során intézkedéseket hozunk az RKP Központi Bizottsága 1973 június 18—19-i plenáris ülésén kitűzött feladatok megvalósítása érdekében, annak érdekében, hogy a szakképzést minden területen megjavítsuk, hogy az oktatást közelebb hozzuk az élethez és a termeléshez, tökéletesítsük az iskolahálózatot és korszerűsítsük az oktatást, fejlesztjük annak anyagi alapját, általánosítsuk a tízéves oktatást és kiterjesszük az óvodai hálózatot.

A LAKOSSÁG EGÉSZSÉGVÉDELMEK TERÜLETÉN

Többek közt, a lakosság pénzügyi hozzájárulásából a vidéki orvosegységügyi hálózatot három új orvosi rendelővel bővítjük. A vidéki orvosi rendelők mellett működő további hat egészségügyi állomást korszerűsítünk illetve tartozunk.

A POLITIKAI ÉS KULTURÁLIS-NEVELŐ TEVÉKENYSÉG TERÉN

Az összes nevelő létesítménnyel együttműködve nyomon fogjuk követni az ipar, mezőgazdaság és más területeken dolgozók mozgósítását az ötéves terv határidőre történő teljesítése érdekében s a szocialista verseny keretében tett vállalások megvalósítása érdekében.

Az RKP XI. kongresszusát és hazánk fasiszta iga alóli felszabadulásaok ünnepét köszöntve széles körű tömegmozgalmat bontakoztatunk ki megyei szinten, az ország teljesben és az alulán elkötelezett nemzedékek címen, melynek célja, hogy az összes kulturális egységeket bevonjuk a tömeges sorában folytatott állandó és rendszeres népszerűsítő munkába, amely tükrözze a felszabadulás óta eltelt 30 esztendő megvalósítását, a XI. kongresszus irányelveiben lefektetett gazdasági, társadalmi, fejlődési programot, az új típusú ember sokoldalú nevelését.

A hazánk fasiszta iga alóli felszabadulása tisztelésére szervezett országos versenyeken kívül, megyénkben a következő kulturális megnyilvánulásokat szervezzük: a zarándi népdal, tánc és népviselet VI. fesztiválja augusztus 24-én Moneasan; az ifjúság ritmusa című könnyűzenei együttesek és szolista fesztiválját, együttműködve a KISZ megyei bizottságával; az egyfelvonásosok fesztiválját, a VI. Aradi Tavasz Kulturális Fesztivál keretében (1974 májusa) nagy arányú kulturális-nevelő és művészi akciókra kerül sor; Nemzet népviselet; a hagyományos táncsele népviselet.

A néptanács, megyénk összes dolgozó biztostítja pártunk és államunk vezetését, hogy erejüket nem kímélve fognak dolgozni az 1974-es tervfeladatok teljesítése érdekében, azért, hogy valóra váltassák azt a egyszerű programot, amely Romániát a jólét és a civilizáció útján előreviheti a sokoldalúan fejlett szocialista társadalom felépítése felé.

Az Arad Megyei Néptanács

(Rövidített szöveg)

HATÁROZAT

az Arad Megyei Néptanács 1974. évi költségvetésének elfogadásáról

(Folytatás a II. oldalról)

egyes gazdasági-társadalmi fejlesztési tervének mutatóival, valamint más, alaposan indokolt esetekben, természetesen, ha ezek nem bontják meg a pénzügyi egyensúlyt.

— az év folyamán a megállapított összhangban felüli bevételeket használjon fel, összhangban a helyi gazdasági fejlődésre vagy a társadalmi-kulturális akciók megvalósításával kapcsolatos újabb feladatokra

Ruginoasa község néptanácsának FELHÍVÁSA

Románia Szocialista Köztársaság összes községi néptanácsaihoz

A Iasi megyei Ruginoasa községi néptanács XXVI. rendes ülésén a nagy igényesség és felelősségérzet szellemében megvizsgálta az 1973. évi gazdasági feladatokat és a helyi költségvetés teljesítési módját, valamint az 1974. évi gazdasági és társadalmi fejlesztési terv előirányzatait, s úgy vélte, hogy a Ruginoasa községi dolgozók a pártszervek és szervezetek irányításával rendkívüli eredményeket értek el a növényi és állati termelés növelésében, a lakosság jó ellátásában és kihasználásában, a városrendezés és gazdálkodás, az oktatás, a kultúra, a sport, a szocialista nevelés és az egészségvédelem terén, s ezek lényeges változásokat hoztak a község anyagi és szellemi életében.

A községhez tartozó szocialista mezőgazdasági egységek hektáronként átlag 3100 kiló termést értek el: búzából, 3300 kilót kukoricából, 22 000 kilót cukorrépából, 19 000 kilót burgonyából, 1950 kilót borsóból, 940 kilót búkkönyvből és 30 000 kilót zöldszőlőből. Az állatállomány 1972-höz viszonyítva négy százalékkal növekedett a szarvasmarhánál, amiből 9 százalékkal a tehénknél és az üszörjűknél és két százalékkal a juhoknál.

Az állami alapnak terven felül 985 tonna gabonát, 171 tonna napraforgót, 205 tonna burgonyát, 24 tonna húst, 190 hektoliter tejet és csaknem hárommillió lej értékű más mezőgazdasági élelmiszerterméket szállítottunk le, hozzájárulva ezzel a városi lakosság jobb ellátásához, s egyben a mezőgazdasági egy-

ségek, a mezőgazdasági dolgozók jövedelmének növeléséhez, községünk lakossága életszínvonalának emeléséhez.

Széles körű tevékenységet fejtettünk ki a feladatok teljesítéséért a talajjavítás terén, több mint 6000 köbméter töltést valósítottunk meg, 3000 folyóméter csatornát építettünk és az állattenyésztési farm keretében nyolc hektár területet csapoltunk le.

A helyi erőforrások hasznosításával, a saját alapok ésszerű kihasználásával és a lakosoknak a helység szépítését és rendezését célzó hazafias munkára való mozgósításával mintegy hatmillió lej értékű gazdasági és társadalmi-kulturális objektumot, valamint városrendezési és gazdálkodási létesítményt realizáltunk.

Az eredmények ismételt bizonyítják a gazdaság történelmi múltját lakosságának hozzájárulását és szorgalmát, odaadását, amellyel a pártnak a hazai sokoldalúan fejlett szocialista társadalom felépítését célzó programját megvalósítják.

A néptanács, hangot adva a községben lakosság akaratának, hogy türellenül várja a X. kongresszus és az Országos Pártkonferencia határozatait, az RKP KB és Románia Legfelsőbb Gazdasági és Társadalmi Fejlesztési Tanácsa 1973. novemberi plenumának dokumentumaiból fakadó feladatokat, versenyre hívja ki az összes községi néptanácsokat az egész ország falvainak és községeinek lakosságát az 1974. évi tervfeladatok teljesítéséért és túlszárnyalásáért, főleg a következő területeken:

I. Gazdasági téren

A. A mezőgazdaságban

1. — Határozottan cselekedve a földleptörvény alkalmazásáért és a lecsapolási, vízelvezetési, talajnedvesítő-csökkentési munkálatok, valamint más munkálatok végrehajtásáért, mint például talajszint egyengetés, a talajerózió leküzdése, a tövisbokrirtás és az útróvidítések stb., a község lakosságának és a helybeli anyagi erőforrásoknak a mozgósításával biztosítani fogjuk a község határában lévő 4838 hektár szántóföld megművelését, valamint a gazdaságokban, a lakosság kertjeiben és a község belterületén lévő valamennyi földterület termőre fogását. Ebből a célból 20 hektáron lecsapolási és gátépítési munkát végzünk, 275 hektáron pedig talajerózió elleni munkálatokat.

2. — Terven felül 450 hektár szántóföldön és 350 hektár legelőn műtrágyát, illetve istállótrágyát szórunk szét.

3. — Folytatjuk a tavaly megkezdett legelőkarbantartási munkálatokat, s így 1974. végére az 555 hektárból 350 hektárt kaszálónak rendezünk be, megkésztetve a zöldtakarmány-termelést.

4. — A munkaerő és a szocialista mezőgazdasági egységek termelői felhasználásának, valamint a növénykultúrák és az állatfajok struktúrájának állandó javításával, új érdekeltségi intézkedések bevezetésével a szövetkezeti tagok, az ámvés az mg-alkalmazottak számára, a globális akkord általánosításával a mezőgazdasági termelés minden szektorában, a következő eredményeket érjük el:

— az átlagos tervezett hektárhozám túlszárnyalása búzából 230 kilóval, szemeskukoricából 410 kilóval, burgonyából 2500 kilóval, babból 200 kilóval, borsóból 220 kilóval, búkkönyvből 300 kilóval, zöldszőlőből 8000 kilóval, valamint a tervezett átlagos tejhozam túlszárnyalása istállóállagban 130 literrel és a gyapjúhozam túlszárnyalása juhonként 0,300 kilóval stb.;

— az 1974-re tervezett állatszaporulat növelése 180 szarvasmarhával, amiből 95 tehén és üszörjű valamint 240 juhval;

— a növényi és állati eredetű termelés

növelésének eredményeként községünk terven felül szállít az államnak 145 tonna búzát, 220 tonna kukoricát, 20 tonna babot, 500 tonna burgonyát, 35 tonna borsót, 300 tonna búkkönyvet, valamint 30 tonna húst, 800 hektoliter tehéntej, 25 hektoliter juhtejet, 400 kiló gyapjút stb;

— a lakosság gazdaságaiból terven felül felvásárolunk hozzávetőleg 15 tonna húst, ebből több mint 4 tonna disznóhúst, 10 ezer darab tojást, 150 hektoliter tejet és 500 kiló gyapjút.

5. — Vállalásunk teljesítésével mezőgazdasági termelőszövetkezetünk tervezett globális termelését 1,2 millió lejjel túlszárnyaljuk, köztartományunk pedig 1974-ben 11 százalékkal lesz nagyobb az 1973. évinél; az egy szövetkezeti tagra jutó jövedelem hozzávetőleg 14 százalékkal, a fejlesztési alap pedig 1,5 millió lejjel fog növekedni.

6. — A község körzetében működő mezőgazdasági állomás a munkaszervezés javításával, a fegyelem erősítésével, a gépesítés kiterjesztésével és fejlesztésével, a traktorok és a gépek intenzív kihasználásával 1974-ben 13,7 százalékkal nagyobb globális termelést realizál a tervezettnél és két százalékkal csökkenti az ezer lejes jövedelem költségeit.

B. Az ipari jellegű tevékenységek és szolgáltatások terén

Új helyi erőforrások feltárásával, és magas fokú hasznosításával, új termelő- és szolgáltatási osztályok létesítésével, a meglévő fejlesztésével és korszerűsítésével, valamint a termelési folyamat és a szolgáltatási tevékenység jobb megszervezésével elérjük:

— az ipari árutermelési terv 11 százalékos és a szolgáltatási terv 12 százalékos túlszárnyalását;

— az Agrocoop vállalat révén több mint 250 000 lej értékű népművészeti tárgyat értékesítünk;

— a község költségvetésében a helyi erőforrások értékesítése és a szolgáltatások révén 500 000 lej többletjövedelmet realizálunk.

C. A tüzelőanyag és az energia ésszerűbb fogyasztása révén az összes tevékenységi szektorokban

25 tonna motorint, 45 000 kilowatt villamos energiát és 50 tonna szilárd tüzelőanyagot takarítunk meg.

D. A szocialista kereskedelmi egységek útján terven felül

650 000 lej értékű árut szállítunk a lakosságnak.

E. A község gazdasági-társadalmi fejlesztéséért

a következő munkákat végezzük:

— felépítünk, és 1974. augusztus 23-ig használatba adunk egy nyolclakásos tömbházat;

— két bölcsődét építünk, egyet a község székhelyén, a másikat Dumbrăvița faluban, valamint egy egészségügyi objektumot Vascani faluban; a szükséges bútorzatot és berendezést házilag állítjuk elő;

— befejezzük egy 500 tonna kapacitású gabonarakár építését;

— használatba adunk három falusi bol-

tot és újrarendezzük a szilárd tüzelőanyag-raktárt;

— a község székhelyén egy iskolaműhelyt és egy szabadterei teraszt építünk kulturális-művészeti és szórakoztató célokra;

— bővítjük az Al. I. Cuza palota parkját fákat és cserjéket ültetve 2,5 hektárnyi területen;

— sportpályát rendezünk be Dumbrăvița faluban, fákat ültetünk a ruginoasai és vascani-i sportpályák köré, és példásan karban tartjuk a ruginoasai stadion meglévő berendezéseit;

— 500 négyzetméter területen üvegházat építünk és 0,30 hektárral bővítjük a községi iskolaát;

— a nem termékeny és mocsaras területeken két 8 hektáros tavat létesítünk, amelyek biztosítják majd az öntözött terület bővítését;

— főjavítást végzünk a Dumbrăvița falvi vízvezeték négy kilométeres szakaszán, bevezetjük a távfűtést a vascani-i általános iskolába és öt kutat építünk.

— e célok legfőbbjét a község lakosainak pénzbeli hozzájárulásával és munkájával kívánjuk elérni. Ugyiszintén hazafias munkával 25 kilométer hosszúságban növelni fogjuk az utak tartosságát.

A kulturális-nevelő tevékenység, az oktatás és az egészségvédelem terén

Fokozni fogjuk azokat az akciókat, amelyeknek célja a község összes lakosában erősíteni a fejlett szocialista tudatot, előmozdítani az egész társadalmi életben a szocialista erkölcs és méltányosság elveit, ápolni a munka és a közvagyon iránti haladó magatartást. A párt bel- és külpolitikájának elmélyült ismerete érdekében vitákat szimpozionokat, kerekasztal-megbeszéléseket, előadásokat és megbeszéléseket rendezünk a dolgozók különböző kategóriáival és ezek keretében ismertetjük a román népnek a haza felszabadulása óta eltelt három évtizedben elért eredményeit, a Románia Szocialista Köztársaság egységes országos gazdasági-társadalmi fejlesztési tervéből községünk-re és a gazdasági egységekre háruló feladatokat, az öt éves terv határidő előtti valóra váltását és vállalásaink teljesítését lehetővé tevő eszközöket.

Fokozni fogjuk a kulturális-tudományos ismeretek terjesztését a tömegek körében, a sajtó, a társadalmi-politikai, az agrozootechnikai és a szépirodalmi könyvek terjesztését, állandósítani fogjuk a műkedvelő tevékenységet és hasznosítani fogjuk a népi alkotásokat. Ebből a célból színjátszócsoporthat létesítünk és megfelelően gazdagítjuk a meglévő művészegyüttesek programját. Ugyiszintén megszervezzük öt kulturális-sport vasárnapot a község valamennyi művészeti és sportegyesületének részvételével, s ezekre meghívjuk a szomszédos községek lakosait is.

A községben működő népi egyetem tanfolyam hallgatóinak számát 75-tel növeljük, s így a sokoldalú továbbképzési formában 1974-ben 150 lakos vesz majd részt.

Törekvünk az oktatás és a termelés szoros integrálása, az oktatási-termelési folyamat korszerűsítése, a tízéves oktatás általánosítása és az összes gyerekek bevonása az iskola előtti oktatásba. Ebből a célból a Ruginoasai MGV mellett megszervezzük a Kisgépezsek szakkörét, folytatjuk a négy iskolai laboratórium felszerelését, nagyobb súlyt helyezünk a meglévő iskolai minifarmok kihasználásá-

ra, a tanulmányokat pedig házi gépgyártással lakatos és elektrotechnikus szakra állítjuk be.

Ugyanakkor biztosítjuk a szükséges feltételeket, hogy a ruginoasai tízosztályos általános iskola mellett megkezdhesse működését a liceum első fokozata.

A mezőgazdasági termelőszövetkezet vezetőtanácsának támogatásával legkevesebb húsz szövetkezeti fiatal felkészítünk a traktorok és gépek megismerésére és kezelésére, hogy csúcsigényben biztosíthassuk a szükséges káderalományt.

A sporttevékenység fejlesztéséért az ifjúság körében és a tanulók vakációjának jobb megszervezéséért a községi sportszövetség keretében a meglévő sportágakon kívül kézilabda- és tenisz-csapatot alakítunk. Ugyiszintén meg egy sportpályát rendezünk be Vascani faluban és egy sportbázist Rediu faluban.

A tanulók vakációjára idején oktató-nevelő akciókat szervezünk, mint például kirándulásokat, táborokat, vakáció-falut, a Cuza utódai piontexpedíciót stb.

A lakosság egészségvédelme érdekében az orvosi káderek állandóan szem előtt tartják a község, és különösképpen a permővezetek higiénizálását; bővítjük a betegellátó és új berendezéssel látjuk el a fogászati rendelőt.

Egyben higiénikus feltételeket biztosítunk az iskolákban, óvodákban, nyilvános helyiségekben és a község területén lévő többi szociális-kulturális egységben.

★

A néptanács, a község egész lakossága erőfeszítéseket fog tenni, hogy a Román Kommunista Párt XI. kongresszusának és hazánk fasiszta iga alóli felszabadulásának 30. évfordulója tiszteletére példásan teljesítse vállalásait, mert meggyőződése, hogy így hozzájárulhat a drága hazánk, Románia Szocialista Köztársaság felvirágoztatását célzó bölcs pártpolitika gyakorlatba ültetéséhez.

RUGINOASA KÖZSÉG NEPTANÁCSA

Jó ütemben halad a gépjavítás

Köztudott, hogy idén a kedvezőtlen időjárás, a hosszan tartó szárazság, a betonkemény föld megmunkálása alaposan igénybe vette a gépeket és a mezőgazdasági felszereléseket. Noha menet közben is végeztek kisebb-nagyobb javításokat, az általános felülvizsgálásra, a komolyabb javításokra ezekben a téli hónapokban kerül sor.

A Fénlaki MGA központjában, csakúgy, mint a gépesítő alegységekben katonás sorban „pihennek” a traktorok, a kombájnok s más mezőgazdasági gépek. Egy részük már felújítva, munkára készen várja a nagy tavaszi csatát, de számos erőgép s más felszerelés még csak ezután kerül a műhelybe.

Amint arról Serban Gheorghe mérnök, az MGA igazgatója tájékoztató, idén sokkal jobb körülmények között folyik a javítás, mint az előző években. Tulajdonítható ez részben annak, hogy a szakosított megyei szervek gondosabban szervezték meg a javítási akciót, de annak is, hogy sokkal jobb a cserealkatrész-ellátás, mint korábban volt. Annak érdekében, hogy a traktormotorokat minél jobban és gyorsabban megjavíthassák, a megye két mgáját — a szentannait és a csermőit — szakosították erre a munkára. Ezekben az egységekben megfelelő feltételeket teremtek ahhoz, hogy a megye valamennyi mgájának traktormotorjait kellő időben és kifogástalan minőségben rendbehozzák.

A Fénlaki MGA 108 traktorának motorja szorult kisebb-nagyobb javításra. A motorokat egy közösen összehangolt grafikon szerint küldik a szentannai javítóközpontba, s amint azok visszaérkeznek, azonnal beszerelik a traktorokba. December

25-ig 38 motoron végeztek nagyjavítást, s ha ezután is sikerül belatani a grafikont, február 20-ig üzemképessé teszik az összes traktorokat. Az önköltségi ár csökkentése érdekében az MGA vezetősége úgy döntött, hogy azokat a motorokat, melyek nem igényelnek generáljavítást, nem küldik a szentannai javítóközpontba, hanem a helyszínen hozzák rendbe. Eddig 28 traktort javítottak ki a gépállomás szakemberei s előreláthatóan még tízet sikerül a helyszínen kijavítani. Ami az egyéb

A Fénlaki MGA-ban

mezőgazdasági gépeket illeti: teljes mértékben sikerült megjavítani a tárcsákat, a talajegyengetőket, a mű- és szervestrágyaszóró gépeket.

Ebben az esztendőben is különös gondot fordítanak a régi cserealkatrészek felújítására, használhatóvá tételére, eddig mintegy 40 000 lej megtakarítást eszközöltek ezzel a módszerrel. A pártszervezet kezdeményezésére azokból a gépekből, amelyeket már nem üzemeltetnek s átadnak az öcskavasbegyűjtőnek, felhasználják a jó alkatrészeket s ezáltal is csökkentik a javítások önköltségét.

Mivel idén mentesültek a motorok javításától, sokkal jobban meg tudták szervezni a gépek és felszerelések felülvizsgálását és javítását. Több szakosított cso-

portot hoztak létre s nemcsak a központi műhelyben, hanem az alegységekben is végeznek javításokat.

Csakúgy, mint a különböző mezőgazdasági kampányokban, a javítási kampányban is akadnak olyan gépészek, traktorosok, akik állagon felüli teljesítményt nyújtanak. A központi műhelyben Tomici Arsa, Miloş Jiva és Wiener András tűntek ki. A székesúti alegységben Cociuba Gheorghe, a német-szentpéteriben Bartuc Mihály, a nagyfalusiban Matei Iosif, a zádorlakiban pedig Drănu Ioan és Copil Alexandru érték el a legjobb eredményeket.

Jó ütemben halad a gépjavítás a Fénlaki MGA-ban. Ha az elkövetkező napokban is hasonló felelősséggel és szorgalommal dolgoznak, legkésőbb január 20-ig 100 százalékban befejezhetik az egész géppark rendbehozását.

Átadták rendeltetésének a Töz-övezeti új ármentesítési rendszert

Csütlőrőkön a Töz övezetében, a Fekete- és Fehér-Körös közötti területen átadták rendeltetésének az új ármentesítési rendszert. Ennek révén több mint 15 000 hektár termőterületet hódítottak vissza az Arad megyei állami szocialista és szövetkezeti egységek számára. Az új létesítmény, a temesvári talajjavítási építészeti tröszt munkájának a gyümölcse, komplex csatornahálózattal, szivattyúállomásokkal és más hidrotechnikai berendezésekkel rendelkezik.

A temesvári tröszt ezzel teljesítette az évi talajjavítási tervét, amely több mint 10 százalékkal nagyobb, mint a múlt évben.

Az Újaradi MTSZ tehénfarmján

Már 1975-öt írnak

Noha még 1973-ban vagyunk, az Újaradi Mezőgazdasági Termelőszövetkezet fejőstehén-farmján egyre gyakrabban emlegetik az 1975-ös esztendőt. Olvasóink bizonyára kitalálták, miről van szó. Arról, hogy már most sikerült megvalósítani azt a tejtermenységet, melyet 1975-re irányoztak elő.

Ha nyomon kövessük a farm eredményeinek alakulását, megállapíthatjuk, hogy a grafikon görbéje töretlenül ível felfelé. Míg 1970-ben az átadott tej mennyisége alig érte el a 3500 hektolitert, idén meghaladta a 9300 hektolitert. Érthető tehát, hogy ebben a szövetkezetben az állattartást nem valami szükséges rosszsnak, hanem az egyik legkifizetődőbb gazdasági ágának tekintik. Nem is tekinthetik más-ként, hiszen idén a farm 500 fejőstehene az előirányzott 2 057 000 lej jövedelem helyett 3 300 000 lejt hozott. Ez nagymértékben hozzájárul ahhoz, hogy jelentősen növekedjen egy-egy konvencionális munkaegettség értéke, vagyis a tagság jövedelme.

Sasu Petru mérnök, a farm vezetője azonban tudja, hogy nem ez a maximum. Sikerült olyan állományt létrehozni, amely megfelelő takarmányozás és gondozás mellett jobbra is képes.

Az első megyei állattenyésztési állításon ismételtten meggyőződhetünk arról, hogy szinte korlátlan lehetőségek vannak a tejhozam növelésére. Nekünk, a városkörnyéki szövetkezeteknek egyre nagyobb mértékben kell hozzájárulnunk a lakosság ellátásához, hiszen sokkal könnyebb itt helyben feldolgozni vagy értékesíteni a tejet, mint nagy távolságokról ide szállítani. Egyébként ez volt a fő szempont, amikor tejtermelésre szakosítottuk állattenyésztésünket.

Persze, a kimagasló eredmények nem a véletlennek tulajdoníthatók. Ebben a szövetkezetben tudományosan foglalkoznak a tehéngondozással, kikísérletezték a legmegfelelőbb takarmányozást, s csakis olyan állatokat tartanak az állományban, amelyek megtermelik a fenntartásukhoz szükséges ráfordítások ellenértékét. Biztosítva van a szükséges takarmányalap, rendbehozták az istállókat, állandósították a gondozókat, egyszóval minden feltételt

megteremtettek az állatok jó körülmények között történő teletelésére. Jövőre bevezetik az istállóba az automata itatókat, ami szintén kedvezően hat majd a hozamok alakulására.

Mezőnk kevés mezőgazdasági termelőszövetkeze dicsekedhet hasonló eredményekkel. Hozzávetőleges számítás szerint, az Újaradi MTSZ idén 17 vagon tejet jutott a lakosságnak terven felül. Di szeret érdemelnek ezért az olyan öntudatos, hozzáértő gondozók, mint Ceia Palaga, Margina Pavel, Ranca Anişa, Matei Ileana, Negriş Iosif, de feltétlenül elismerően kell szólnunk Sasu Petru mérnökről, s a szövetkezet vezetőtanácsáról, mely kellő figyelmet fordít a szektor állandó fejlesztésére, az eredmények gyarapítására.

Javában folyik a jövő évi zöldségtermelés leszerződése. Eddig az ártermelési alap több mint 50 százalékát szerződtek le. Az akció Szatmár és Hunyad megyében befejeződött, Temes és Máramaros megyében befejezéshez közeledik.

A fő törekvés az, hogy minden megye fedezze saját szükségleteit. Ennek érdekében a zöldségtermesztő farmokat összevonják és piaci, konzervgyári, illetve exporttermelésre szakosítják. Olt megyében máris nyolc, egyenként 900–1200 hektáros szakosított szövetkezeti társulás jött létre, és hasonló akciók vannak folyamatban Dolj, Iasi, Braila és más megyékben is, mert így kisebb költséggel nagyobb termés érhető el és csökken a szállítási időtartama.

A mezőgazdasági egységek jövőre 20 százalékkal több zöldséget szerződnék le az ideinél.

A bechetui központi kutatóállomáson kidolgozták homoktalajon termeszthető gabona- és ipari növények, zöldségfélék, szőlők és gyümölcsfélék termesztési technológiáit. Az új eljárásokat szép eredménnyel alkalmazták Oltenia déli területein, ahol 80 000 hektáros területen felépítették a modern Sadova—Corabia öntözőrendszert, és segítségével nagy homokos területeket virágzó földekké változtattak. Az idén például hektáronként több mint 4000 kiló búzát, 10 000 kiló kukoricát, több mint egy vagon szőlőt takarítottak be, a lucernatermés pedig meghaladta a mezőgazdasági övezetekben elért hozamokat. Ugyanitt évenként két termést takarítottak be a földekről.

Az eddigi eredményekből kitűnik, hogy országunkban sikeresen tovább fejlődhet a homokos talajok hasznosítása. A Duna-delta övezetében speciális mezőgazdasági fejlesztési programot fognak alkalmazni.

Hogy jövőre kifizetődőbb legyen a kertészet..

Alig néhány kilométernyi út választja el a várostól a Fintinelei Mezőgazdasági Termelőszövetkezetet. Érthető tehát, hogy a szövetkezetnek érdemes konyhakertészetet foglalkoznia, hiszen nem okoz különösebb gondot a szállítás értékesítés. De ehhez még hozzájön az is, hogy a vén Maros szinte nyaldossa a szövetkezet földjét, lehetővé téve az öntözéses művelést. Tovább sorolhatnánk az érveket, amelyek arról tanúskodnak, hogy itt — persze csakis, ha ésszerűen gazdálkodnak — igen kifizetődő gazdasági ág a konyhakertészet.

De vajon így történt-e ez a valóságban is? Nem éppen. Míhút Adam, a szövetkezet elnöke nem szívesen beszél a kertészet idei eredményeiről, hiszen e szakosított farm 600 000 lejjel maradt adós a szövetkezetnek, vagyis a tervezett 2 100 000 lej helyett csak 1,5 milliót hozott létre.

— Mi az oka ennek? — Talán felesleges, hogy most bűnbakot keressünk. Mi korábban elemeztük a kialakult helyzetet, levontuk a szükséges tanulságokat s remélem, jövőre sikerül jobb eredményeket elérnünk ebben a gazdasági ágban is. Tény az, hogy a lemaradás főként objektív okoknak tulajdonítható. Ezek között említeném azt, hogy öt hektár paradicsomunkat teljesen elverte a jég, a kedvezőtlen időjárás miatt későn érte be a termés, s az árak akkor már elég alacsonyak voltak s az átvéves sem volt teljesen zökkenmentes. Nem fizettünk rá a kertészetre, de ami igaz, az igaz, nagyobb bevételre számítottunk.

A szövetkezetben már kidolgozták a jövő esztendői tervét. Ennek megfelelően az öszbevétel 10–12 százalékát a kertészet kell hogy biztosítsa. Tutunaru Viorica mérnök a konyhakertészeti farm vezetője elmondta, hogy 1974-ben összesen 100 hektáron termesztettek zöldségféléket. Ebből 40 hektár paradicsom, 25 hektár hagyma, 15 hektár káposzta, 5 hektár fokhagyma és 15 hektár gyökérzöldség, saláta, spenót stb. Harmincegy hektáron folytattak öntözéses művelést s igyekeznek szakosított csoportokat, állandó munkaerőt biztosítani. Ezt a célt szolgálja egyébként a most folyó szakoktatás is, melyen 35 szövetkezeti tag vesz részt.

Jövőre 2 300 000 lej jövedelmet akarnak biztosítani a 100 hektár kertészetből. Azért, hogy ez a célkitűzés valósággá váljék, már most megalapozzák a magas hozamokat. Az egész területet felszántották, nagy mennyiségű műtrágyát, és istállótrágyát szórak a földekre, felülvizsgálták és rendbehozták az öntözőberendezéseket, előkészítették a melegágyakat, 900 négyzetméterrel növelték a palántaszaporító üvegházat, beszerették a nagy hozamú vetőmagokat, egyszóval minden intézkedést megtettek annak érdekében, hogy jövőre jobb eredményekkel feleltessék az ideai sikertelenséget.

— Mikorára várható az első primőrök megjelenése az aradi piacon? — kérdeztük a mérnököt.

— Ha minden jól megy sponót és zöldségmagot márciusban, uborkát és csipőspaprikát májusban értékesíthetünk. Nekünk is érdekünk, hogy minél korábban tudjuk piacra küldeni a primőröket, hiszen minden nap késedelem nehéz ezresz elvesztését jelent. Tervünk eléggé mozgósító, nem engedhetjük meg, hogy jövőre is megismétlődjene az ideai káros jelenségek.

Nem szünetel a munka a Fintinelei MTSZ kertészetében. Vezetők és tagok egyaránt azon fáradoznak, hogy nagyobb mértékben járuljanak hozzá a város friss zöldséggel való ellátásához, hogy jövedelméből tegyék ezt a gazdasági ágat.



Az Aradi Megyei Helyiipari Vállalat sebesi részlegén számos — a mezőgazdasági egységekben, ott is az állattenyésztésben használandó — felszerelést készítenek. Ezek közé tartozik a képtinkön látható porleválasztó, amelyből egy újabb sorozat vár elszállításra a sebesi részleg udvarán.

1973. december 29.

Szombat

Kilapokolt 7.52, napnyugta 16.44 óra.
Kor. Az évből eltelt 363 nap, hátra van
még 2.

Megnyílt a gyermekváros

Szürke, nedves felhőkupola borult a városra. Az emberek lázosan siettek dolguk után a barátságosan, álmosító időben... Egyszerre csak vidám trombitaszó esendült bele az egyhangú rohanásba. Pirosnyakkendős gyerekekkel teli mikrobusz robogott a főúton. Onnan hallatszott ki a trombitaharsozás, dobpergés, figyelmeztetve a járókelőket, néhány perc múlva nyílik a gyermekváros az Avram Iancu téren. Siessen mindenki üdvözölni az odaérkező Tépapót, akinek rövidesen tovább kell mennie, hiszen annyi gyerek vár még rá, oly hosszú út előtt áll.

...A meseországba változtatott Avram Iancu tér percek alatt benépesedett. Felöltöztek és gyerekek gyülekeztek nagy számban a szépen feldíszített téli szomszédságában, a rögtönzött színpad előtt. Ott állt Tépapó, gyerekek szoros gyűrűjében. Nagyon meghatódott a tiszteletre rendezett kis műsortól: versek, dalok köszöntötték a gyerekek barátját. „O brad trumos, o brad trumos”... csengett a dal, a sok szép vers. A kis ünnepség programjából, természetesen, nem hiányoztak az óév-bücsűztató, újév-köszöntő rigmusok. De Tépapónak mennie kellett. Bücsűztolt: Viszontlátásra egy év múlva!

„Tépapó távozása után a kipirult arcú gyerekek birtokukba vették a gyermekváros mesebirtokait, fedett miniatűr-pályáját, az egész kedves tündérvároskát, amely a vakációban szívesen látja kis barátait. A boltok naponta 9.00—13.00 és 16.00—19.00 óra között tartanak nyitva. Böven van ott játék, édesség, könyv, ki mit akar.

B. K.



A lottó december 28-i húzásának nyerszámai:

I. 72 74 2 75 89 6 67 12 90

II. 62 29 25 24 32 36 38 53 85

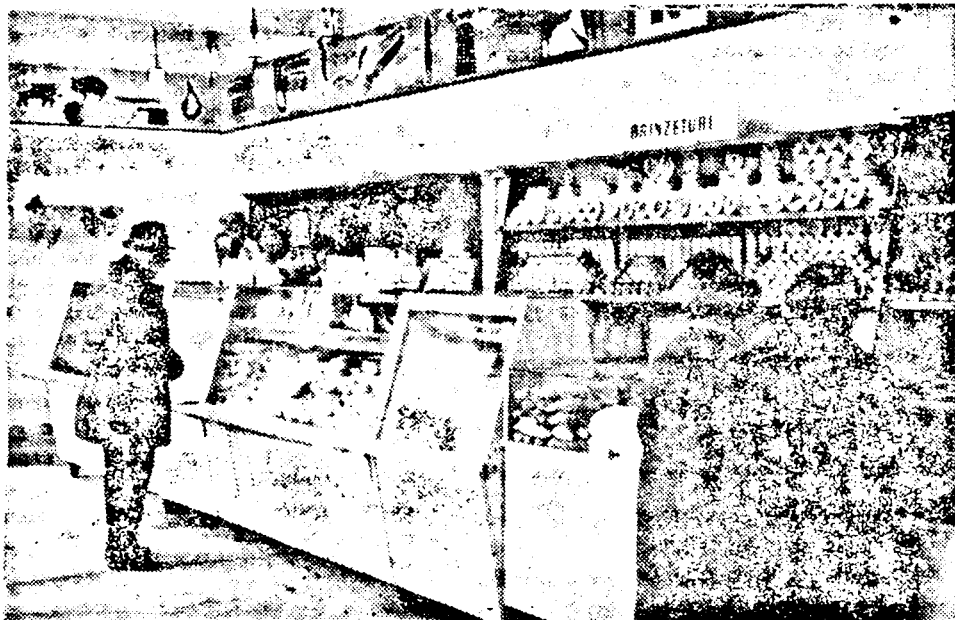
(A közölt számok tájékoztató jellegűek)

Időjárás

Az Aradi Meteorológiai Központ jelenti: a mai napon változó idő várható, napközben felhős égbolttal. Kisebbszél, havasodás lehetséges. Gyenge szél. Várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet mínusz 2 és plusz 2, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig plusz 3 és plusz 7 fok között. Reggel helyi ködképződés.

A következő két napon az idő lassan felmelegszik. Felhőátvonulások és helyenként kisebb eső, havasodás lehetséges.

Tájékoztató



Pillanatkép a Victoria élelmiszerbolt tejfőleségeket árusító rajonjáról.

A postahivatalok ünnepi órarendje

Vasárnap, december 30-án: 1-es számú postahivatal (Republicii út 48. szám) 6.30—21.30 óra között; 2-es számú postahivatal (Allomás) 8.00—12.00 óra között csomagkiadás; 3-as számú postahivatal (Postávarul utca 6. szám) 8.00—12.00 óra között csomagkiadás. Hétfőn, december 31-én valamennyi aradi postahivatal a megszokott hétköznapi órarend szerint tart nyitva. Kedden, január 1-én: 1-es számú postahivatal (Republicii út 48. szám) 7.00—20.30 óra között. A 2-es és a 3-as számú postahivatalban csomagokat adnak ki 8.00—12.00 óra között. Szerdán, január 2-án: 1-es számú postahivatal (Republicii út 48. szám) 7.00—20.30 óra között. A 2-es és a 3-as számú hivatalkában 8.00—12.00 óra között csomagokat adnak ki.

1-es számú telefonszolgálat (Republicii út 48. szám): december 30-án és 31-én 6.00—24.00 óra között; január 1-én és 2-án 7.00—23.00 óra között tart szolgálatot. 2-es számú: (Republicii út 31. szám, Podgoria negyed) december 30-án 13.00—21.00 óra között, december 31-én 7.00—21.00 óra között. 3-as számú: (Republicii út 82. szám): december 30-án 13.00—21.00, december 31-én 6.00—14.00 óra között.

Hétfőn, december 31-én szolgálatot tart a telefondíjak inkasszálasát végző pénztár (Republicii út 31. szám alatt), 7.00—18.00 óra között.

A marosvásárhelyi 2. számú sebészeti és szívsebészeti klinikán eredményesen megvalósították az első vénán kívüli dialízist az NSZK-beli Bosch cég által a marosvásárhelyi klinikának adományozott Travenol típusú művesével.

Egy 39 éves nőnek klopertálták az egyik veséjét, a másik pedig megbetegedett és életét csupán a vénán kívüli dialízissel lehetett megmenteni. Tízennégy nappal a műtét után a beteg állapota kielégítő.

Az operációt dr. Liebhart Mihály, a Marosvásárhelyi Orvosi Intézet vezetője hajtotta végre.

Ez a siker tovább gazdagítja a marosvásárhelyi orvosok munkaközösségének az évi gazdag mérlegét. Mint ismeretes ez a munkaközösség műszív segítségével bevezette a nyitott és a vérkeringésből teljesen kikapcsolt szíven végzett operációkat.

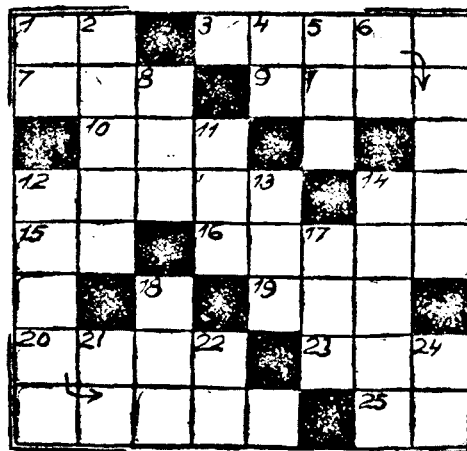
A megyei kereskedelmi igazgatóság közli, hogy január 1-én csupán a vendéglátóipari egységek tartanak nyitva a megszokott órarend szerint, ahol nem tartottak szilveszteri mulatságot. (Ez utóbbiak 17.00 óráig nyitnak.) Január 1-én szolgálatot tartanak még a tévé- és rádiójavító műhelyek és az autószerzők 8.00—13.00 óra között. A tejboltok és kenyérgyárak zárva lesznek.

Öt perc kikapcsolódás

A delfinokkal az utóbbi évtizedekben sokat foglalkoznak a kutatók. A floridai Mott Marine Laboratory szakemberei által végzett kísérletek alapján úgy vélik, hogy bizonyos tengeresszéken a cápaék ellen „a delfin...” folytatása a vízszintes 1-en, 3-on, a függőleges 12-ön. (A vízszintes 3 első kockájában kettős mássalhangzó, a hatodik kockában GA, a függőleges 12 ötödik kockájában IT.)

VÍZSZINTES: 7. Olasz út. 9. Saroltát így is becsúsz. 10. Menyasszony. 12. Derűs, érzelmes helyzetet, történetet életképszerűen ábrázoló mű. 14. Kiejtett mássalhangzó. 15. Skizahang. 16. Ételek, italok felszolgálására használt tárgy. 19. Mázában van. 20. Ünnepi étkezés étrendje. 23. Pentaton kezdete. 25. Személyes névmás.

FÜGGŐLEGES: 1. Ruhá része. 2. Akarm. 4. Poros vége. 5. Kis ház. 6. Partvédő. 8. Kis Aranka. 11. Női hangszin. 13. Hőemelkedés. 14. Festőszerszám. 17. Valamely tárgy alsó felülete. 18. V-vel az elején gyűjtőszó. 21. Indulatszó. 22. Ingaóra teszt. 24. Nükkel vegyjele.



Év végi ajándék

Keddi lapszámunkban közöltük a hírt, hogy megnyílt a 7-es számú Victoria élelmiszerbolt, a gyermekvárosban szemben lévő toronyblokk földszintjén.

Az üzlet munkaközösségére sok feladatot várt már a megnyitás előtt is. Tarkították, pakoltak, rendezték az árut. Nemegyszer az esti szürkület is ott fogta őket az üzletben.

De megérté a fáradságot. Amikor hétfőn reggel kinyílt az új üzlet üvegajtaja és betódultak rajta a kint várakozó vevők — voltak vagy százötvenen — és elismerően néztek végig az áruval tömött polcokon, nos ez mindent kárpótolta a szorgos kollektívát. Mosolygósan, frissen álltak „örhelyükre”, fűgőn végeztek a számban nemhogy csökkenő, de az órák teltevel inkább növekvő vásárlók kiszolgálását.

Moldovan Elena, a Victoria felelőse — másfél évtizedes kereskedőmunkára tekintettel vissza — végigvezetett a tágas, szépen, ötletesen berendezett helyiségen. A bejáratnál jobbra van az önkiszolgáló részleg (cukor, liszt, gríz, ecet, olaj, kávéfélék stb.), balra pedig az édesség-rajon, a kenyér és tej, a felvágott, és a hentesárak rajonja, külön-külön. Innen is, onnan is ismerős arcokra figyeltem fel: az egyik pénztárnál Milancovici Ana ült, az édesség-rajon pultja mögött Moghioros Dorina (még a Central élelmiszerüzletből ismerem mindkettőjüket) kedves arca mosolyog a vevőkre, itt dolgozik Poenaru Maria, Moldovan Elena tanítványa (az üzletfelelős néhány évig a kereskedelmi szakiskolában volt mesterinstruktor), Nica Maria, Cristea Iulia, Ciutaru Doina, akik évek óta dolgoznak a kereskedelemben...

A kis kollektíva azt tekinteti fő feladatának, hogy becsülettel végezze munkáját — a vásárlók megelégedésére!

(bála)

Az Aradi Fotóklub megtartotta évről-évre rendezett ülést. A megbeszélésen részt vett Martin Aurel, az Arad Megyei Szociálista Nevelési és Művelődési Bizottság elnöke és Ovidiu Cornea, a Népi Alkotások Házának igazgatója. Sor került az évi eredményekben bővelkedő tevékenység elemzésére és az 1974-es esztendő tennivalóinak vizuálására.

A municípiumi könyvtárban az olvasókkal megtartott első közgyűlésen, amely az olvasók és a könyvtár közötti kapcsolat egyik új formája, mélyrehatóan elemezték az olvasómozgalom 1973-ban elért eredményeit, a könyvtár megvalósításait e téren, vizuáltak az 1974. évi tervlatokat. A tanácskozáson részt vett olvasók értékes javaslatokat tettek az olvasókkal való kapcsolat, az Arad municípiumban kifejlesztett könyvpropaganda további javítása érdekében.

MUSORKALAUZ • MUSORKALAUZ • MUSORKALAUZ • MUSORKALAUZ • MUSOR

MUSORKALAUZ

DACIA: A jelzett atom. művelet (sz) (9.30, 11.45, 14, 16.15, 18.30, 20.30). STUDIO: Főregtel (r) (10, 12, 14, 16, 18, 20). IFJŰSÁGI: A dzsungel könyve (am) (11, 14, 16). A szerelem pénteken kezdődik (r) (18, 20). PROGRESUL (Újarad): A Balfe sziget rejtélye (a) (15, 17, 19). SOLIDARITATEA (Gáj): Tiszta kézzel. Az utolsó tölthény (r) (18). CFR (Grădiște): A virágáruslány (lc) (17, 19).

A VIDEKI MOZIK MÜSORA

LIPPA: Hét nap (r). INEU: A világ szórakozik (r). CHISINEU CRIS: Cowboy (am). NAGYLA: Simon Templar közbe-

lép (a). KÜRTÖS: Az utolsó tölthény (r). PANKOTA: Az erőszak árnyékában (o). SEBES: A merénylet (fr). SZENTANNA: Üldözés Amszterdamban (am). Korda kapitány (cs). PECSKA: Babuska kalandjai (r). SIRIA: Monte Carlo (am). Az ég a harmadik emeleten kezdődik (r). VINGA: A rendőrség köszöni (o). BUTYIN: A hozomány (r).

Tévételevízió

9.00 Gyermekvilág. 9.30 Egy élet egy eszméért: Nicolae Teclu. 10.00 Telex. 10.05 Részletek a megyeközi kórusversenyből. 10.45 Mindenki könyvtára, Mihail Sado-

veanu. 11.30 Folklor (ismétlés). 12.00 Híradó. 16.00 Telex. 16.05 Kulturális-művészeti kalendoszkóp. 16.25 Műsorismertetés. 16.30 Német nyelvű adás. 18.15 Folklore-gyűjtemény. 18.45 Utazás a Föld körül: Havanna. 19.00 Munkatársad. 19.20 1001 este. 19.30 Híradó. 20.00 A hét dala. 20.05 Enciklopédia. 20.45 Hírdetések. 20.50 Brett és Danny. 21.40 Nőrelle Mathieu. 22.20 Híradó, sport.

Rádiószínház

VASÁRNAP, december 30-án 10.30 órakor: Capra cu trei lezi.

MÚZEUM

Az Arad Megyei Múzeum, Enescu tér 1. szám, telefon 1-64-99 naponta — hétfő kivételével — 10—18 óra között tart nyitva.

Megtekinthetők az alábbi kiállítások:

Állandó jellegűek: Okori történelem, 1648-as forradalom múzeuma, képzőművészeti tárlat; Arad megyei népművészet.

Időszakos: Arad megyei szűrők és bekecsk.

Beléptíj felnőtteknek 1 lej, tanulóknak 50 banl.

Jókívánság az eredményhez — és az újabb sikerekhez

— Versenypályázatunk első szakasza után —

Mint ismeretes, a Vörös Lobogó 1973. szeptember 26-i számában pályázatot hirdettünk, a verseny első szakasza az év december 20-ig tartott. Az említett időközben szerkesztőségünkbe mintegy félszáz versenypályázati írás érkezett, ezeknek nagy része napvilágot látott. Számos jó tudósítás, néhány jó riport tanúsítja a szakasz eredményességét. Összintén meg kell vallanunk azonban azt is, hogy a megnyerőben élő tollforgatók és — ahogy mondani szokták — a szunnyadó tehetségek ezidáig nem jelentkeztek olyan írásokkal, amelyeknek színvonalára a rendkívüli, a kitűnő lehetne a jelző. A szerkesztő bizottság épp ezért úgy döntött, hogy a riport-, illetve a tudósítási verseny I. díját megítélésétől eltekint. Viszont mindkét műfajban két teljes II. és a tudósítási versenyben két teljes III. díjat állapít meg. Így a bekioldott írások alapján a versenydíjak a következőképpen alakultak:

A RIPIORTVERSENY NYERTESEI
II. díj: Lovas József, Vihlae Munteanu.
III. díj: Filó József.
Jutalom: Kiss Miklós, Herliu Alexandru, Mészáros László, Hügel János, Dani István.

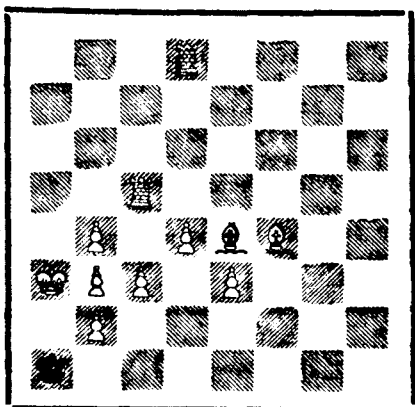
A TUDÓSÍTÁSI VERSENY NYERTESEI
II. díj: Kerekes Tibor, Danciu Alexandra.
III. díj: Triff József, Kovács Ferenc.
Jutalom: Roșca Gheorghe, Filó Mária, Drăgan Solomon, Ciuraru Pavel, Pettenkoffer Pál.

Gratulálunk mindannyiuknak!
A díjakat a szerkesztőségben a jövő hónap elején osztjuk ki, a konkrét időpontról egyik soronlevő lapszámunkban értesítjük majd az érdekelteket.
A január első napjaiban megjelenő lapszámunk egyikében visszatérünk a verseny addigi helyzetének kissé részletesebb értékelésére és a további tudnivalók ismertetésére.

(s. l.)

S A K K

15. számú rejtély
(12 pont)



Világos indul és 5 lépésben mattol
VILAGOS: Ka3, Bc5, Bd8, Fe4, Ff4, b2, b3, b4, c3, d4, e3 (11 báb)
SÖTET: Ka1 (1 báb)

MEG IS TÖRTÉNHESETT VOLNA

— Maga gondolkodik vagy játszik?
— Sakk!
— Már képletem is. De ha maga ilyen sokat gondolkodik, nem fejezzük be az időt a partit! Amíg lép, elmegyek kávézni.
— Sakk!
— Fantasztikus! Kölsön fel, ha hírozt.
— Jó, Sakk-matt!
— Ezentúl magával órá nélkül nem játszom.

— Kérem, piez-touché játszunk, azzal a figurával lépjen!
— De hiszen hozzá se értem?!
— De ránézett!

— Rendben van. Sakk! Ne oda, hanem amoda tegye a királyát. Piez-touché játszunk. Vagy nem?
— Rá se néztem az f8 mezőre.
— De rá gondolt!

— Egy gyalog meg egy gyalog segítenek az angyalok! Még magamhoz szültem ezt a gyalogot is, aztán majd csak kiheverem a támadást, mert hát ugye én vagyok a világ legnagyobb védekező játékosai. De nécsak! Kis sakk áll a nagy Duna mentén... pam, pam, pam... és ha jól nézem, három lépésben maga matt.

— Sakk! Ellensakk! Nagyon sajnálom magamat!

— Ficskám, igazán tanulhatnál egy kis sakkot. Ezt az állást már nem állítod folytatni. Az igaz, hogy mattal fenyegetsz, csak hogy én sakkal viszem be a gyalogomat... még mindig meg akarod nyerni a partit?

— Igen.
— Nos hát jó. Sakk! Ezt lépted?! Úgy még egy gyalogot változtatok vezérre sakkal. Most már én nyerek. De lásd, milyen nagyretek vagyok, még egyszer felajánlom a remist, jó?
— Nem.
— Hát akkor csak húzzuk tovább az időt. Beviszem a harmadik vezért is... sakk... még folytatod?
— Igen.
— Nehát, úgy látszik elrontottam valamit, mert engedtem elbujni a királyod. Bekestem valamelyik könyvváltozatba... Hogy ezek a mai gyerekek?!...

J. E.

A televízió jövő heti műsora

Vasárnap, december 30.

8.00 Reggeli torna. 8.30 Pionirműsor. 9.25 Daktari. 9.50 Faluműsor. 11.00 Magyar nyelvű adás: Köszöntjük a köztársasági ünnepi műsor a köztársaság évfordulójának tiszteletére: hazafias és forradalmi dalok, népdalok és népi táncok; Gyermekműsor. 12.30 A haza védelmében. 13.00 Vasárnapi album. 15.50 Sportmagazin. 17.00 A szeplős (II. rész). 17.35 Tévéfilm a hatodik George Enescu fesztiválról. 18.35 Románia '73 — dokumentumfilm. 19.20 1001 este. 19.30 Híradó. 20.00 Irodalmi-zenei műsor. 20.30 Román játékfilm. 22.10 Híradó. 22.20 Nemzetközi sztárok.

Hétfő, december 31.

20.30 Híradó. 20.45 Népdalok és táncok. 21.00 Szilveszteri külön műsor. 21.05 Tévéfilm. 21.10 Gyermekműsor. 21.45 Újévi gondolatok. 21.48 Táncdalok és népi muzsika (I). 21.59 10 óra történet. 22.06 Táncdalok és népi muzsika (II). 22.14 Újévi gondolatok. 22.19 Horia Șerbănescu és Radu Zaharescu. 22.30 Kerestetik a névtelen csillag. 22.45 Újévi szokások. 22.57 Szilveszteri emlékek. 23.03 Újévi gondolatok. 23.06

Táncdalok és népi muzsika (III). 23.13 A Ra-ta-ta Trió. 23.25 Plugusor. 23.45 körül Nicolae Ceaușescu elvtársnak, a Román Kommunista Párt főtitkárának, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsa elnökének újévi üzenete. 0.21 Alarcosbál. 0.55 Az év első szülöttje. 1.00 Hópelyhek tánc. 1.55 Újévi gondolatok. 2.00 Táncdalok és népi muzsika (IV). 2.08 Cárbus '74 — revüműsor. 3.00 Újévi gondolatok. 3.05 Bórdalok. 3.20 Halló, itt Stroe. 3.27 Táncdalok és népi muzsika (V). 3.35 Világjelenet. 3.45 Revüműsor. 4.05 Újévi gondolatok. 4.10 A humor a zenében. 4.25 A szerelmesek. 4.35 Táncdalok és népi muzsika (VI). 4.43 A jövődömdönél. 4.55 Románok. 5.10 Táncdalok és népi muzsika (VII). 5.17 Lapzártkor. 6.00 Műsorzárás.

Kedd, január 1.

10.00 Gyermekműsor. 11.05 Daktari. 11.30 Népdalok és táncok. 12.15 Újévi gondolatok. 12.35 Román könnyűzene. 13.10 Részletek a szilveszteri műsorból. 16.00 Gyermekvilág. 16.45 A Drobeta Turnu Severin-i harmadik újfoklór-

Gazdag mérleg

Gazdag mérleggel zárják az évet az Iparépítkezési Minisztérium építőtelepei 570 új kapacitást adtak használatba, és hozzávetőleg 300 millió lej értékű több-lettermelést realizáltak a tervhez viszonyítva; több mint 194 000 tonna technológiai berendezést szereztek fel, 31 százalékkal többet, mint tavaly.

Az év eleje óta új iparegységeket építettek Tulcea és Tirgovisten, Pitesti-en, Dudești-București-ben, Zilah fiatal iparnegyedében, Kolozsváron, Iași-ban és Vaslui-ban. Használatba adtak két nagy öntödét Climpinán és Szebenben, egy villamossági gyárat Sepsiszentgyörgyön, új kapacitásokat a bukaresti Republica és 23 August vállalati keretében, a romani csőgyárban, cement- és műanyaggyártó vállalatok Jiu-ban. Élesden és Cimpulung Muscelen s mindezek az eredmények az utóbbi hat hónapban elért rendkívül gyors munkatempó, a nagyüzemesítés

és a gépészet fokozódásának, új, hatékony technológiák alkalmazásának köszönhetőek, minthogy ezek eredményeként 1972-höz viszonyítva 10, 1970-hez viszonyítva pedig 32 százalékkal nőtt a munkatermelékenység.

Az építőtelepek megtették a szükséges előkészületeket a jövő évi, az ideinél 20,7 százalékkal nagyobb beruházási program teljesítéséért. A program jellegzetessége az építőköltségek csökkentése, a beruházási alapoknak főleg a termelés azonnali és lényeges növelését lehetővé tevő gépekre és gyárberendezésekre való fordítása. Jövőre az iparban 450 új kapacitás, az állattenyésztésben és a talajjavításban 85 új kapacitás épül. E lelkesítő programot az építők a szilárd elhatározással fogadták, hogy mindent megtesznek az új kapacitások határidő előtti átadásáért.

(Agerpres)

Röviden

A poznańi nemzetközi ifjúsági kosárlabda torna első napján Lengyelország válogatottja 88:77 (43:40) arányban győzött az NDK-beli KPV Halle csapata ellen, a Poznańi Lehel együttes pedig 84:61 (49:31) arányban a Pécsi PVSK csapata ellen.

Budapesten megkezdődött a hagyományos Hat Nemzet Kupájáért kiírt jégkorong-torna, amelyen Ausztria, Bulgária, Svájc, Olaszország, Románia és Magyarország ifjúsági válogatottja vesz részt. A megnyitó mérkőzésen Románia és Ausztria csapata találkozott. A román jégkorongozók 8:0 (1:0, 5:0, 2:0) arányban fölényesen győztek. Svájc válogatottja 12:1 (5:0, 3:1, 4:0) arányban legyőzte Olaszország csapatát.

A Bolgár Távirati Iroda (BTA) által öt nemzetközi hírügynökség és több szaklap, köztük a bukaresti Sportul közreműködésével megrendezett ankét szerint a Balkán 1973. évi legjobb sportolója címet a bolgár Szvetla Zlateva atléta kapta.

Szvetla Zlateva, a 800 méteres síkfutás világrekordere (ideje 1 p 57,5 mp) össze-

sen 146 pontot kapott. A következő helyezettek Ilie Năstase román teniszező 119 ponttal és Mate Parlov jugoszláv ökölvívó 56 ponttal. Utánuk következnek Iordanca Blagoeva bolgár atléta 35 ponttal, Krisztoz Papanikolau görög atléta 33 ponttal, Nedelko Kolev bolgár súlyemelő 33 ponttal, Argentina Menis román atléta 32 ponttal, Krasimir Csozics jugoszláv kosárlabdázó 30 ponttal, Marien Belnes jugoszláv ökölvívó 28 ponttal és Hussein Aktas török atléta 27 ponttal.

A pontot szerzett román sportolók között van Virginia Ioan-Bonci atléta, Simion Cuțov ökölvívó és Gheorghe Berceanu birkózó is.

Megkezdődtek Leningrádban az utánpótlás-csapatok jégkorong-világ bajnokságának küzdelmei. A két első mérkőzésen a Szovjetunió válogatottja 6:2 (1:1, 3:1, 2:0) arányban győzött Finnország együttese ellen, illetve Csehszlovákia 6:4 (3:1, 1:2, 2:1) arányban Svédország csapata ellen.

A tornán részt vesz Kanada és az USA csapata is.

APRÓHIRDETÉSEK

ELADÓ nagyon olcsón egy fényképezőgép, bútorok, egy hálószoba, és egyéb bútorok. Tudor Vladimirescu utca 23, 1. lakás.

(1)

GYÁSZJELENTÉSEK

Mély fájdalommal tudatjuk, hogy a szeretett férj, apa és nagypapa

BENKŐ SÁNDOR nyugdíjas

Kürtösön, elhunyt.

Temetése vasárnap, december 30-án 13 órakor lesz Kürtösön.

A gyászoló család

(2)

Mély fájdalommal tudatjuk, hogy a szeretett édesanya, nagynya és sógornő

GALBÁCSI LUJZA

elhunyt.

Temetése ma, 29-én 13 órakor lesz az Eternitása temetőben.

A gyászoló Galbácsi, Ungurean

Aller és Takács család

(3)

festiválról. 17.10 Tavalyi sportesemények (I). 18.10 Az UNICEF-műsor. 18.45 Téli szokások és hagyományok. 19.10 1001 este. 19.30 Híradó. 20.00 A hét dala. 20.05 Riport. 20.25 Híradó. 20.30 Részletek a szilveszteri műsorból. 21.25 A kubai televízió estje. 22.00 Híradó. 22.10 Románok.

Szerda, január 2.

10.30 A japán televízió rajzfilmje. 11.50 A Rádiótelevízió gyermekkorosa énekel. 12.00 Részletek a Bécsi Filharmonia újévi hangversenyéből. 13.00 Részletek a szilveszteri műsorból. 15.10 Meglepetések az arénában. 15.35 Az 1973-as sportév (II. rész). 16.35 Humoralbum: Kalandok a kőkorszakban. 17.00 Népdalok. 18.00 Tudományos kaleidoszkóp. 18.25 Kiváló operaszereplők műsora. 19.00 Tévériport. 19.15 Híradó. 19.20 1001 este. 19.30 Híradó. 20.00 A hét dala. 20.05 Riportfilm. 20.20 Folytatásos film: Columbo (II. rész). 21.35 Részletek a szilveszteri műsorból. 22.30 Híradó.

Csütörtök, január 3.

16.00 Tévéiskola. 16.30 Rögtönzés román nyelvből. 17.30 Telex. 17.35 Német nyelv. tanfolyam (73. lecke). 18.05 Utazás a Föld

körül Grúzia. 18.25 Népzene. 18.45 Kérdések és felek. 19.15 Híradó. 19.20 1001 este. 19.30 Híradó. 20.00 A hét dala. 20.05 Ifjúsági est. 21.30 Népdalok. 22.15 24 óra.

Péntek, január 4.

16.00 Tévéiskola. 16.30 Fizika a vakációzó diákoknak. 17.30 Német nyelvű adás. 19.10 Lottó-húzás. 19.20 1001 este. 19.30 Híradó. 20.00 A hét dala. 20.05 Tévédokumentum. 20.20 Filmrészletek. 21.50 Operatörészletek. 22.15 24 óra.

Szombat, január 5.

9.00 Alfától omegáig. 9.30 Folytatásos film: A szeplős (ismétlés). 10.05 Luca (Szlovén népdalok játszik). 10.15 Kisszínház: Leonyid Andrejev Az emlékmű című alkotása. 11.05 Filmrészletek. 17.30 Telex. 18.05 Kulturális-művészeti kaleidoszkóp. 18.55 A szocialista országokból. 18.05 A család meghívottunk. 18.35 Bacău, Szilágy, Bihar és Vilcea megyei téli népi szokások. 19.00 Hogyan beszéljünk. 19.15 Híradó. 19.20 1001 este. 19.30 Híradó. 20.00 A hét dala. 20.05 Kosárlabda: Dinamo—Steaua (második félidő). 20.40 Enciklopédia. 21.20 Híradó. 21.25 Brek és Danny. 22.15 Híradó, sport. 22.30 Románok.

Stefan Andrei elvtárs befejezte látogatását Japánban

TOKIO.

Stefan Andrei elvtárs, a Román Kommunista Párt Központi Bizottságának titkára, aki a Japán Kommunista Párt Központi Bizottságának a meghívására látogatást tett Japánban, péntek délután hazautazott Tokióból. A Haneda nemzetközi repülőtéren Stefan Andrei elvtársat Mitsuhiro Kaneko, a JKP KB Elnökségének tagja, a KB Állandó Elnökségének tagja, a Titkárság helyettes vezetője, Tomio Nishizawa, a KB Elnökségének tagja, a KB Állandó Elnökségének tagja és Hiroshi Kikunami, a KB póttagja, a nemzetközi osztály vezetőjének helyettese búcsúztatta.

Díszgyűlés a Németországi KP megalakulásának 55. évfordulója alkalmából

Pénteken a berlini Friedrichstadt-Palasztermében díszgyűlést tartottak a Németországi KP megalakulásának 55. évfordulója alkalmából. Részt vett Erick Honecker, az NSZEP KB első titkára, Willi Stoph, az NSZEP KB Politbúrójának tagja, az Államtanács elnöke, Horst Siederma, az NSZEP KB Politbúrójának tagja, a Minisztertanács elnöke, más párt és államvezetők.

Rendezvények külföldön

a köztársaság kikiáltásának 26. évfordulója alkalmából

BUDAPEST.

Hazánk budapesti nagykövetsége sajtóértekezletet rendezett a köztársaság kikiáltásának 26. évfordulója alkalmából.

Ion Colot, Románia Szocialista Köztársaság budapesti nagykövete hangsúlyozta a 1947. december 30-i történelmi esemény fontosságát, és ismertette népiünknek a párt vezetésével elért eredményeit a köztársaság kikiáltása óta.

HELSINKI.

A köztársaság 26. évfordulója alkalmából a helsinki román nagykövetség de-

cember 28-án sajtóértekezletet rendezett.

Constantin Vlad, hazánk finnországi nagykövete ismertette a köztársaság kikiáltásának történelmi jelentőségét.

DAMASZKUSZ.

Idegen nyelvekre lefordított román könyvkiállítás rendeztek a Damaszkuszi Egyetemen a köztársaság kikiáltásának 26. évfordulója alkalmából.

Az esemény jelentőségét a Damaszkuszi Egyetem rektora és Emilian Manciu hazánk szíriai nagykövete méltatta.

Henry Kissinger sajtóértekezlete

Henry Kissinger amerikai külügyminiszter csütörtöki sajtóértekezletén áttekintette az Egyesült Államok idei külpolitikáját.

A Kelet és a Nyugat közti kapcsolatokról szólva, Kissinger kijelentette, hogy az Egyesült Államoknak a Szovjetunióval és a Kínai NK-val folytatott politikáját az enyhülés jellemzi bármilyen nézeteltérések és ellentmondások is lennének az Egyesült Államok és a két ország politikai rendszere között. Mint hozzátette, „az Egyesült Államok nem hisz a szelektív enyhülésben”.

A Nyugat-Európával való kapcsolatokat illetően az amerikai külügyminiszter leszögezte, hogy 1973 lehangelő volt az atlanti-partnerek jövőbeli kapcsolatait illetően, s megjegyezte, hogy az USA és Nyugat-Európa közötti kapcsolatok elveiről szóló nyilatkozattervezet még a tanácskozások tárgyát képezi, de az USA

kevésbé érdekelt bizonyos formulák megtalálásában, a közös érdekű kérdések rendezését célzó kooperáció megvalósításában. Ezzel összefüggésben Kissinger kifejtette, hogy Japán szerves része kell hogy legyen azoknak a kapcsolatoknak, amelyeket az USA Nyugat-Európával próbált kiépíteni.

A genfi közel-keleti békekonferenciával kapcsolatosan Kissinger kijelentette: az ellentétesnek tűnő álláspontok egyeztetését célzó hosszadalmas és nehéz erőfeszítések első szakaszában vagyunk. Az amerikai külügyminiszter reményét fejezte ki, hogy a közeljövőben haladás történik az egyiptomi és az izraeli csapatok szembemállásának felszámolása terén. Egyszermind megelégedését fejezte ki a ma kormányok magatartását illetően, amelyekkel a konferencia megnyitása előtt érintkezésbe lépett.

Genf A katonai munkacsoportok második ülése

A Közel-Kelettel kapcsolatos genfi békekonferencia keretében létrehozott katonai munkacsoport pénteki második összejövetelén megállapodásra jutott a Szezecsatornánál lévő egyiptomi és izraeli erők szembemállásának megszüntetésére vonatkozó egyes elvek tekintetében — jelentik a nemzetközi hírügynökségek az Egyesült Nemzetek szövívőjének nyilatkozata alapján. A felek — hangsúlyozta a szövívő — rendkívül őszinte véleménycserét folytattak más elvekre vonatkozóan is. Arra törekedtek, hogy tisztázzák ezekben az elvekben a részletek kérdéseit.

A katonai munkacsoport második összejövetele 2 óra és tíz percet tartott. Az összejövetelre a genfi Nemzetek Palotájában került sor. A felek úgy döntöttek, hogy legközelebb 1974. január 2-án délután találkoznak.

GUINEA-BISSAU.

A Guinea-Bissau-i felszabadítási erők decemberben megsemmisítették a portugálok mansoi katonai táborának egy részét és gedameli táborának számos berendezését a déli fronton — írja a Guineai-Bissau-i és Zöldfoki-szigeti Afrikai Függetlenségi Párt közleménye. Amint a dokumentumból kitűnik a támadásokkal egyidejűleg a felszabadítási erők más portugál megerősített táborok ellen is intéztek támadásokat és jelentős veszteségeket okoztak az ellenségnek.

A közlemény arról is beszámol, hogy december 13-án a gyarmati csapatok egyik menetoszlopa a déli front San Joao körzeli elaknásított mezejére tévedt és számos portugál katona életét veszítette, illetve megsebesült.

A kőolajválság és következményei

WASHINGTON. — William Simon, az USA Szövetségi Energiaügyi Hivatalának vezetője bejelentette, hogy a közeljövőben az amerikai fogyasztóknak gallononként 8–11 centtel többbe kerül a benzin és a szén.

OTTAWA. — Donald Mac Donald kanadai energiaügyi miniszter csütörtökön kijelentette, hogy 1974. február 1-től háromszorosára emelik a kőolaj exportilletékét, s így az olaj ára barrelenként csaknem 6,50 dollárt tesz ki. A miniszter hozzáfűzte, hogy az intézkedés a kőolaj

barreljének 4 dolláros belföldi ára és a külpiazi ár közötti különbség állandó csökkenésének tulajdonítható.

PÁRIZS. — Amir Abbas Hoveyda iráni miniszterelnök a Le Monde francia napilapnak adott interjújában kijelentette: Iránnak nincs szándékában lassítani a kőolajkitermelést, sőt fokozni akarja a feldolgozás és a fejlesztés folyamatát. A miniszterelnök hangoztatta, hogy az iparfejlesztés érdekében Irán hajlandó együttműködni a világ különböző országaival. „Nagy terveink vannak: földgázt akarunk

szállítani Európába cseppfolyós vagy természetes állapotban” — mondotta.

BRÜSSZEL. — Nyugat-Európában 1974-ben 10–15 százalékkal csökkentik a gépkocsigyártást — állapítja meg a Libre Belgique című újság. Az energiaválság miatt máris csökkentették az iparág termelését. Az NSZK-ban működő Ford-cég több száz alkalmazottat elbocsátott, az Opel bejelentette, hogy ráter a csökkentett munkahétre. A Fiat 30–50 százalékkal kevesebb autót exportál az európai országokba, s a holland DAF cég 40 százalékkal kevesebb megrendelést kapott.

Legfrissebb híreink

A Mozambiki Felszabadítási Front (FREIMO) Dar és Salamban kiadott közleménye arról számol be, hogy október, november és december folyamán a mozambiki hazafiak számos támadást hajtottak végre Cabo Delgado tartományban, és jelentős veszteségeket okoztak a portugál gyarmati csapatoknak. A hazafiak leghevesebb támadásai Xixano, Palma, Mueda, Nambude Mwanjugula vidékén zajlottak le.

A Libanoni Tervügyi Minisztérium közlése szerint az év első 11 hónapjában az élelmiszerek és a közfogyasztási cikkek ára 7,5 százalékkal emelkedett.

Írországbán december 15-én 65 396 munkanélkülit tartottak nyilván — írja az Irish Times című lap.

Eredménytelenül ért véget a 270 000 angol bányász szakszervezeti vezetői és a bányáipari munkálattók közötti perverte. Az a tény, hogy a konzervatív kormány megtagadta a bányászok előző követeléseit, valamint az energiahány komoly válságot okozott a brit bányáiparban. A széntermelés csaknem 40 százalékkal csökkent.

A Koreai NDK és Afganisztán Köztársasága

ság kormánya elhatározta, hogy nagykövetségi szinten felveszi egymással a diplomáciai kapcsolatot — jelenti a KKI hírigynökség.

Juan Domingo Peron tábornok, Argentína elnöke a Buenos Aires-i rádió és televízió útján a nemzethez intézett üzenetében kijelentette, hogy kormánya a béke és a fejlesztés politikáját folytatja az ország törvényei és alkotmánya szellemében. Kidomborította, a juszocialista kormány által kezdeményezett átfogó gazdaságfejlesztési folyamatot, és megköszönte az összes argentinai politikai erőnek és vezetőiknek a kormánnyal való együttműködést az ország hároméves gazdaságfejlesztési tervének kidolgozásában — mutat rá az Inter Press Service.

A Varimex lengyel külkereskedelmi vállalat szerződést írt alá, amelynek értelmében a Trabal spanyol cég szállítja a dél-lengyelországi Komorowiceben épülő Lantex-2 kötöttáru-gyár teljes berendezését. A terv szerint az új létesítményt 1975-ben helyezik üzembe évi 7 millió méter kötöttáru kapacitással.

Dél-Vietnam Köztársasága Külügyminiszté-

riuma közleményt adott ki, amelyben elítéli, hogy a saigoni hadsereg december 21 és 25 között több ízben megsértette a tűzszünetet; megpróbált az ideiglenes forradalmi kormány ellenőrzése alatt lévő területekre behatolni, úgynevezett pacifikáló akciókat, tüzérségi és légi bombázásokat hajtott végre, felderítő repüléseket végzett a felszabadított területek felett.

A mexikói nemzeti kongresszus rendkívüli ülésén a képviselők elhatározták, hogy Luis Echeverria elnököt teljhatalommal ruházzák fel olyan azonnali intézkedések meghozatalára, amelyek megfékezik az inflációt és felszámolják az élelmiszerhiányt közli az Associated Press.

Hugo Banzer Suarez bolíviai államfő hivatalosan közölte, hogy az elnökválasztásokat meghatározatlan időre elhalasztották — jelenti a Prensa Latina. Ugyanakkor közölte, hogy ebben az évben nem rendel el általános amnesztiát a politikai foglyok számára a belső politikai válság mélyülése miatt.

Lendületesen fejlődött 1973-ban a kínai export-import — közli az Új Kína hírigynökség. A Kínai NK össz-exportjának több mint 65 százalékát ipari és bányáipari termékek teszik ki. A gyorsan fejlődő kőolajipar lehetővé tette a belső szükségletek teljes kielégítését, sőt még exportra is tett.

INNEN — ONNAN

BONN. — Februárban megkezdik a légköri kutatásokra szánt COS-B sorozathoz tartozó első nyugateurópai műhold építését — jelentette a Messerschmitt-Boellkrow-Blohm nyugatnémet aeronautikai társaság. Az MBB egybehangolja munkáját a Cesar konzorciummal, amely angol, spanyol, belga, olasz és francia szakvállalatokat egyesít.

MOSZKVA. — Amint a TASZSZ hírigynökség jelenti, a Szovjetunióban felöltötték a Kozmos-626 műholdat az űrkutatás folytatására.

DELHI. — Delhiben megtartották a matuzsálemi-korúak ünnepét. Az ünnepek korelnöke Chano Devi 121 éves asszony volt, akinek 60 unokája és dédunokája él. Egyes tudósok véleménye szerint hosszú életének titka a kiegyensúlyozott és ugyanakkor vegetáriánus életmód. Az ünnepek között volt dr. J. Das Darulu is, aki viszont nem vegetáriánus és mégis elérte 111. életévét. Dr. Darulu még most is gyakorolja orvosi hivatását.

ROMA. — Csütörtökön újabb azonosítatlan tárgyat pillantottak meg Bologná-tól 75 kilométerre, Cattolica helység lakosai. A szemtanúk szerint a henger alakú tárgy villámgyorsan változtatta színét, óriási sebességgel kezdett forogni tengelye körül, majd hirtelen eltűnt.

Hasonló jelenséget észlelt egy 12 tagú csoport a Torinó melletti Condovában.

LONDON. — UFO-kat észleltek csütörtök este Anglia északi részén is, Skócia közelében, Cumberland és Westmorland tartományokban. A rendőrség szövívője szerint a keletről-nyugati irányban haladó tárgyak színe zöldesfehér volt.

Szakértők véleménye szerint meteoritról van szó.

ATHEN. — Csütörtökön ismeretlen repülőgép fényképét közölte a Thesszaloniki görög napilap. A felvételt december 2-án készítette a matematikai fakultás diákjainak egyik csoportja.